

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 o 40001 Segovia o Tel. 43 72 61 (tres líneas) o Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 o Precio: 50 ptas.

Lunes 7 de enero de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.672

Para analizar la crisis del Golfo Pérsico

## Fernández Ordóñez se entrevista en Londres con James Baker

Londres.-- Ordóñez viaja esta tarde a Londres, donde se entrevistará con el secretario de Estado norteamericano, James Baker, con quien analizará la evolución de los acontecimientos en el Golfo Pérsico, según las fuentes antes citadas.

Esta entrevista se realiza a petición del secretario de Estado de EE.UU., quien invitó a Fernández Ordóñez a trasladarse a Londres para intercambiar opiniones 24 horas antes de la entrevista que mantendrá con el ministro de Asun-

tos Exteriores de Irak, Tarek Aziz, en Ginebra.

Esta mañana, Fernández Ordóñez viajó a París a las nueve y media de la mañana en un avión militar, con el objeto de mantener un almuerzo de trabajo con su colega francés, Roland Dumas, informaron a Efe fuentes diplomáticas.

Por su parte, el secretario de Estado norteamericano, James Baker, llegó ayer domingo por la noche a Londres en el inicio de su gira por varios países europeos antes del decisivo encuentro que

mantendrá el miércoles próximo en Ginebra con el ministro de Asuntos Exteriores iraquí, Tariq Aziz, para buscar una salida pacífica al conflicto del Golfo Pérsico.

Baker se entrevista hoy, además de con Fernández Ordóñez, con el ministro de Asuntos Exteriores británico, Douglad Hurd; con el secretario general de la OTAN, Manfred Woerner, y con el presidente en ejercicio del Consejo de Ministros de la Comunidad Europea (CE), Jacques Poos.-- Efe

## Jorge Serrano, virtual presidente de Guatemala

Guatemala.-- Jorge Serrano, del Movimiento de Acción Solidaria (MAS), es el "virtual presidente de Guatemala", según confirmó esta madrugada el presidente del Tribunal Supremo Electoral (TSE), Arturo Herbruger.

Precisó Herbruger que después de haber sido escrutadas el 75 por ciento de las urnas, Serrano, conservador y evangélico, había obtenido 712.088 votos, el 68,3 por ciento de los sufragios válidos, frente a 329.000 (31,6 por ciento) de su opositor, el también conservador Jorge Carpio, de la Unión del Centro Nacional (UCN).



Jorge Serrano

El TSE dará a conocer esta tarde los resultados finales de la segunda vuelta electoral del domingo, y entregará sus respectivas credenciales de presidente electo a Serrano, y a su vicepresidente, Gustavo Espina, también del MAS.

Serrano, de 45 años, es el segundo presidente civil elegido en las urnas en el último medio siglo en Guatemala, donde el 90 por ciento de los 9,5 millones de habitantes son católicos.

El candidato del MAS sucederá el próximo día 14 al democristiano Vinicio Cerezo, quien en 1985 fue el primer presidente civil electo después de 50 años de gobiernos militares.

## Saddam Hussein se reúne con la plana mayor política y militar

Nicosia.-- El presidente iraquí, Saddam Hussein, se reunió en Bagdad con el Consejo del Comando Revolucionario, máximo organismo político de Irak, y con el Comando General de las Fuerzas Armadas, informó hoy la agencia de noticias Ina.

A la reunión asistieron el presidente del Consejo Nacional (Parlamento), Saadi Mahdi Saleh, el ministro de Información iraquí, Latif Saef Yasem, y el de Defensa, Sadi Abas.

La agencia Ina, no ha informado del contenido de ninguna de la reuniones citadas.

Saddam Hussein dijo en el transcurso de la reunión que "el Ejército iraquí representa todos los valores del pueblo" y añadió que la capacidad militar de los iraquíes reside en "la fe en Dios y en la resistencia contra la dominación sobre el mal".

## Desaparece el capitán de un pesquero español que naufragó en las costas de Irlanda

Dublín.-- El capitán de un pesquero español que naufragó en las costas de Irlanda ha sido dado por desaparecido, mientras que los trece tripulantes del barco fueron rescatados vivos, informó hoy el servicio de guardacostas irlandés.

El pesquero español "Greenland", que había desaparecido en aguas del Atlántico, fue encontrado el domingo a 180 millas al oeste de la costa irlandesa.

El "Greenland", sin que le funcionaran los motores y la radio, fue encontrado por el pesquero español

## GOLPE DE ESTADO EN HAITI

Un exministro de Defensa de Duvalier se proclama presidente provisional del país

Puerto Príncipe.-- Un exministro de Defensa del depuesto Jean Claude Duvalier, Roger Lafontant, tomó hoy el Palacio Presidencial y se proclamó "presidente provisional" de Haití, después de enfrentamientos armados en la capital del país.

El doctor Roger Lafontant, que regresó a Haití el verano pasado para presentarse a las elecciones presidenciales aunque su candidatura fue anulada por el Consejo Electoral, anunció la toma del poder en un mensaje emitido por Radio Nacional.

La situación es muy confusa y no se tienen noticias por el momento del resultado de los enfrentamientos armados registrados principalmente en las cercanías del Palacio Presidencial.

Al parecer, blindados ligeros y

tropas del cuartel militar de Freres, a unos 10 kilómetros de la capital, rodearon esta noche el Palacio donde se encontraba la jefa del Estado.

La toma del poder se produce a un mes de que el sacerdote salesiano Jean Bertrand Aristide, ganador de las elecciones presidenciales del pasado 16 de diciembre, tome posesión de su cargo, prevista para el próximo siete de febrero.

Se desconoce por el momento el paradero de Aristide pero se asegura que se encuentra a salvo en lugar seguro.

La hasta ahora presidenta, Ertha Pascal Trouillot, anunció su dimi-

sión por Radio Nacional a las 5,40 gmt en un breve discurso en el que dijo que no podía continuar administrando el país.

"Las Fuerzas Armadas --dijo Trouillot-- han hecho lo imposible por proteger la vida y las propiedades, así como por mantener el orden y la ley, pero la situación del Gobierno es insostenible".

Un minuto después, Lafontant afirmó por la misma emisora que se hacía cargo de la "presidencia provisional" de la República.

De profesión ginecólogo, Lafontant fue ministro de Defensa durante el régimen de Jean Claude Duvalier entre los años 1982 y 1985

SEGOVIA

El Ayuntamiento recaudó 8.800.000

pesetas por actuaciones de la grúa, desde agosto

1.594 vehículos se retiraron de la vía pública durante 1990 (Pág. 3)

Decepcionante Cabalgata de Reyes

(Pág. 5)

Javier Reguera, posible candidato socialista a la Alcaldía

(Pág. 3)



HABITAT

Promoción exclusiva

Teléfonos 43 30 10 - 43 30 01

Residencial Alborada C/ SAN GABRIEL

- \* VIVIENDAS UNIFAMILIARES 276 m<sup>2</sup>
- \* DE 4 A 6 DORMITORIOS
- \* 2 PLAZAS DE GARAJE
- \* ACABADOS DE LUJO

- \* ZONAS DEPORTIVAS
- \* PISCINA
- \* JARDIN PRIVADO
- \* CANTIDADES AVALADAS CON POLIZA DE SEGURO

LE ACEPTAMOS SU VIVIENDA COMO PARTE DE PAGO

## apunte del día

### AHORA, YA EN SERIO

De lleno empezamos hoy el nuevo año. Y decimos de lleno porque este día 7 marca la reanudación normal de todas las actividades en España. Hasta ahora, ha habido altibajos, ha habido horarios reducidos, ha habido vacaciones (que pronto algunos empezarán a llamar de Invierno, "olvidando" la Navidad)... Pero ahora se inicia el 1991 con absoluta normalidad, por lo que es el momento de plantearse la planificación de cada cual de cara al futuro. Dicen que año nuevo, vida nueva; no hace falta tanto, hace falta, eso sí, que cada uno examinemos nuestro pasado, nuestra actuación en 1990, y que tengamos el valor, con nosotros mismos, de reconocer los fallos que hemos tenido, y de hacer el propósito firme de corregirlos y enderezar nuestra actuación en este nuevo año. Un nuevo año que es, en realidad, lo mismo que todo lo que precede, con la única salvedad de que cambia el número y de que para todos supone un año más de experiencia en la vida.

1991 se inicia con varias incógnitas mundiales, al frente de las cuales tenemos esa tensión enervante que existe en torno al tema del Golfo Pérsico, problema en el que se está tratando de dar los pasos definitivos y en el que cabe la esperanza —dicen que es lo último que se pierde— de que el presidente iraquí espere hasta última hora para dejar completamente abierto el camino a la paz. Si es así, magnífico, porque al fin, aunque la tensión se haya extremado, todos podremos respirar tranquilos. En caso de persistir en su postura actual... Preferible es no adelantar acontecimientos ni imaginar nada hasta que llegue el día 15 y se pueda comprobar la situación real del problema.

1991 empieza, pues, cargado de preocupaciones, porque también en otros puntos de la geografía mundial siguen produciéndose actos de violencia, entre los que aquí, más cerca a nosotros, no faltan esos horribles crímenes de la banda terrorista.

### Obsequio de OPASA

OPASA, Obrador de Pastelería, que tiene su sede en La Lastrilla, obsequió el sábado último, al personal de nuestra empresa, con un espléndido roscón de Reyes, atención que, al hacerla pública, agradecemos.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**



**Junta de Castilla y León**

Consejería de Agricultura y Ganadería

## GANADERO DE CASTILLA Y LEÓN

PRIMA EN BENEFICIO DE LOS GANADEROS DE OVINO Y/O CAPRINO

Las Solicitudes para la Campaña-91, se pueden formular a partir del día 8 de enero de 1991, en impresos que les serán facilitados en el mismo lugar de su presentación.

**Lugar de presentación de solicitudes:** Todas las oficinas de la Consejería de Agricultura-Ganadería, y en todas las Sucursales de Caja Rural, de la región.

**Fecha de presentación de solicitudes:** Hasta el 28 de febrero de 1991

## El nuevo analfabetismo

FRANCISCO AYALA

De la Real Academia Española de la Lengua

Los actuales medios de comunicación audiovisual, cuyos beneficios son demasiado evidentes, por otra parte, al desplazar en considerable medida a la letra impresa, van en detrimento del hábito de la lectura, dando lugar al actual fenómeno de los "analfabetos funcionales", extendido hoy ya a todo el mundo: personas que han aprendido a leer, pero que de hecho no leen, y que con el desuso han llegado a perder la capacidad de hacerlo. La cosa es así: el mensaje recibido pasivamente a través de la vista y el oído rebaja el nivel de atención hacia las artes alfabéticas, con el consiguiente deterioro del lenguaje, que es también deterioro del pensamiento, íntimamente unido éste a la facultad de expresarlo.

Con la aparición e introducción de esos medios electrónicos, se apresuraron los noveleros a declarar periclitado el imperio del libro, dando por concluida la fase histórica que un sociólogo canadiense, McLuhan, designara como "la galaxia Gutenberg"; esto es, la época que va desde el descubrimiento de la imprenta hasta este tiempo nuestro, en que el cine, la radio y la televisión son el vehículo universal para transmitir toda clase de mensajes al cuerpo social.

Notemos, sin embargo, que los progresos técnicos rara vez eliminan los mecanismos o modos de actuar, ahora perfeccionados o superados, que les precedieron; simultáneamente siguen utilizándose medios de transporte que pertenecen a estadios de civilización muy distanciados entre sí, desde el avión hasta el carrito de mano o aun el transporte por carga a hombros. De igual manera, tampoco la invención del teléfono, de la radio o de la televisión habían de impedir que sigan enviándose cartas, publicándose periódicos, escribiéndose libros. Los nuevos recursos técnicos ensanchan las posibilidades humanas, sin requerir por ello renuncia alguna.

Y puesto que de libros hablamos, ¿se calcula bien la renuncia que supondría el prescindir del libro? Aun en su aspecto externo, el libro es un objeto bello, logrado a lo largo de un proceso íntimamente ligado al desenvolvimiento de la cultura. Pero la entidad física y material del libro, con ser importante, no es lo principal, ni tampoco lo que podría evitar que el libro desaparezca del panorama de la presente creación cultural para pasar a convertirse en pieza de museo, en curiosa antigüalla. Lo que lo hace insustituible es, a juicio mío, algo que está más

allá de las modalidades de su fabricación, algo que es esencial a la práctica de la escritura y de la lectura.

Antes he aludido al deterioro que sufre el lenguaje común, es decir, el lenguaje que la gente habla, ocasionado por el abandono de la letra impresa para la comunicación de masas. La gente --indicaba yo-- recibe hoy su información general y cotidiana por el oído y por la vista a través de transmisiones noticiosas cuya urgencia conduce --es inevitable y fatal que conduzca-- a una elocución precipitada, torpe, imprecisa, primaria y muchas veces confusa, con abuso de formas verbales mostrencas y giros expresivos de la más elemental pobreza repetidos hasta la náusea. En esta sociedad sin jerarquías donde vivimos, ésa es la autoridad lingüística que prevalece; ése el modelo que a las gentes se les propone, y que desde luego la gente acepta y sigue. Pero ¿con qué consecuencias?, ¿a qué coste?

Bien sabido es que el pensamiento depende en mucho del lenguaje: el pensamiento está no sólo expresado, sino contenido en el sistema idiomático. Reducir el ámbito de éste equivale, pues, a reducir el espacio mental.

Que ello está ocurriendo en la actualidad, parece indiscutible. Es un efecto pernicioso producido por el abandono del ejercicio de la lectura. La pérdida del hábito de leer atrofia las capacidades imaginativas y las capacidades racionales. Las nociones absorbidas por la vista tienen un carácter sensorial directo y tienden a provocar en el sujeto una reacción inmediata, quizá irreflexiva, en contraste con las nociones adquiridas a través de la letra impresa, que exige una elaboración mental por parte del lector, despertando así las potencias intelectuales tanto como la actividad imaginativa, y estimulando su conciencia crítica. Cuando se lee un texto, la imagen de la realidad invocada y evocada no entra directamente por los ojos; el concepto no le es impartido al lector con autoritaria perentoriedad, sino propuesto a su meditada consideración. Esto, por cuanto se refiere al tramo final del proceso, es decir, a la lectura; pero ¿qué decir respecto de la fase inicial, respecto a la creación intelectual y artística?

Aquí, la consideración meditada, el concentrado sosiego, el asilamiento que la afinación exige, el esfuerzo configurador aplicado al lenguaje para alcan-

zar la expresión más exacta, apropiada o efectiva, son inexcusables. Podrá el chispazo de la improvisación ser, en el mejor de los casos, eso: un chispazo genial que sirva como punto de partida para iniciar la elaboración de una obra y llevarla luego a cabo con la escrupulosa, lenta, calculadora meticulosidad requerida por el arte, y sobre cuya base habrá de establecerse una comunicación profunda, inteligente y cabal con su eventual destinatario; pero sin este trabajo íntimo, secreto, el chispazo original quedará reducido a mera intuición brillante, privada de mayor consecuencia. En suma: la obra de pensamiento, tanto como la obra de imaginación poética, sólo mediante la escritura puede concretarse; y sólo mediante la lectura alcanzará esa obra a causar el fecundo efecto innovador que toda auténtica creación cultural promete. Los medios audiovisuales sirven maravillosamente a la finalidad de propagar y popularizar los frutos nacidos de las labores del espíritu, y con esto cumplen una función digna de general reconocimiento. No les pidamos que, en lo fundamental, puedan sustituirlos. Mucho han madrugado, pues, quienes dan por acabada la vigencia de la letra impresa, concluida la "galaxia Gutenberg" y cerrado el imperio del libro.

Cosa distinta es reconocer que, en efecto, el universal prevalecimiento de los medios audiovisuales opera en el sentimiento de desacostumbrar de la lectura a las gentes, permitiéndoles que prescindan de la letra impresa y apartándolas así del libro hasta hacerles caer en esa dicha nueva especie de analfabetismo, que ha llegado a constituir ya hoy un verdadero y grave problema social. Contra este mal, el único remedio reside en establecer programas educativos que, desde la infancia misma, inciten a la lectura. Pero para que programas tales alcancen a tener verdadera eficacia, haría falta que fuesen aplicados a las nuevas generaciones desde los umbrales mismos de la vida. Más tarde sería ya demasiado tarde: el noble vicio de la lectura es uno que rara vez se contrae en la edad adulta; suele constituir más bien una afición --y adicción-- precoz, adquirida cuando, tierna y fresca, la mente absorbe su pasto con insaciable voracidad.

(Exclusiva Agencia Efe, S. A. Prohibida la reproducción total o parcial aun citando la procedencia. La Agencia Efe no acepta necesariamente suyas las ideas vertidas en los artículos firmados.)

La moda del calzado, maletas, bolsos y complementos piel en las mejores y esperadas

REBAJAS de

ALMACENES HEREDERO

REBAJAS

## Javier Reguera se perfila como candidato a la Alcaldía de Segovia

Javier Reguera García, actual presidente de la Diputación Provincial, se perfila como el candidato socialista a alcalde de la ciudad en las elecciones del próximo 26 de mayo, según han reconocido a este periódico fuentes de la comisión ejecutiva provincial del PSOE. Las mismas fuentes han indicado que en el plazo aproximado de un mes, los órganos provinciales del partido perfilarán todas las candidaturas, tanto la de los ayuntamientos, como las de la Diputación y de los procuradores de las Cortes de Castilla y León.

El presidente de la Diputación, que no ha podido ser localizado por este periódico ya que, esta mañana, se encontraba de viaje oficial en Madrid, nunca se ha pronunciado ni a favor ni en contra de su posible candidatura a alcalde y, cuando se le ha planteado el tema, ha remitido la decisión a los órganos ejecutivos de su partido. No obstante, en medios del PSOE segoviano se considera a Reguera como el candidato idóneo para encabezar la lista de los socialistas al Ayuntamiento de la capital. Donde se mantiene la duda es en el nombre del candidato a la Diputación, ya que, actualmente, el PSOE baraja varios nombres.

Respecto al P.P., aún no hay decidido ningún nombre como candidato a alcalde, extremo que está siendo estudiado detenidamente por el partido conservador, cuyos líderes provinciales opinan que, dependiendo del cabeza de lista, el P.P. podría obtener mayoría absoluta en el municipio de la capital.



PEÑALOSA

Javier Reguera, actual presidente de la Diputación Provincial

En cuanto al CDS, el actual alcalde, Juan Antonio Perteguer, mantiene su postura de no presentarse, al menos encabezando la lista de su partido. En breve plazo, los centristas van a dar a conocer los nombres de los candidatos a las alcaldías de varios ayuntamientos de la provincia. Luis Peñalosa, con toda probabilidad, será el candidato de IU al Ayuntamiento segoviano.

A. M.

Desde el 15 de agosto

## El Ayuntamiento ha recaudado 8,8 millones de pesetas por la grúa

El año pasado se retiraron de la vía pública 1.594 vehículos



PEÑALOSA

Una imagen de la grúa por las calles de Segovia

El Ayuntamiento ha recaudado un total de 8,8 millones de pesetas por la recogida de vehículos con la grúa, desde que entró en servicio el 15 de agosto del pasado año. Desde esa fecha hasta el 31 de diciembre de 1990 se retiraron de la vía pública 1.594 vehículos, según fuentes de la Policía Local. En el nuevo año que acaba de comenzar, hasta ayer, se habían recogido un total de 55 automóviles mal estacionados. Por otro lado, teniendo en cuenta que ninguna empresa privada se quiere hacer cargo del servicio, el Ayuntamiento tiene previsto crear una empresa municipal que se hará cargo del mismo, a partir del próximo 15 de febrero, fecha en la que

termina la concesión a la empresa Grúas Bermejo.

Aparte de la correspondiente sanción, el automovilista cuyo vehículo es retirado por la grúa tiene que abonar 6.000 pesetas. No obstante, si el coche aún no se ha cargado hay un descuento del 60% y si se ha cargado pero no ha llegado al almacén municipal, el descuento es del 30%. Las primeras 24 horas de estancia del vehículo en el almacén municipal son gratuitas y, posteriormente, hay que abonar 750 pesetas diarias. La media de retirada de vehículos, desde el 15 de agosto, oscila entre 10 y 12 al día.

La empresa Grúas Bermejo fue la adjudicataria del servicio, por

tres meses, a partir del 15 de agosto. Luego el plazo se prorrogó hasta el 15 de febrero próximo. La adjudicación contempla que la citada empresa recibe 370.000 pesetas fijas al mes, más el 50% de la cantidad recaudada por cada recogida de vehículos. Fuentes municipales han indicado a este periódico que no se ha recibido ninguna oferta de empresas privadas para hacerse cargo del servicio, a partir del 15 de febrero. Sin embargo, el Ayuntamiento quiere mantener la grúa en la calle por lo que está dispuesto a crear una empresa municipal para gestionar el citado servicio.

A. M.

**Rebajas**  
**CELIA**  
**ESTILO**  
LUNES, día 7  
Ezequiel González, 21

  
**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00

### INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA

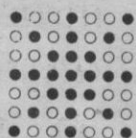
#### Año Nuevo, Matrícula Nueva


Se abre un nuevo plazo de matrícula para el segundo y tercer trimestres.

La matrícula y prueba de nivel se pueden realizar de 12 a 2 el día 7 de enero, y por la mañana de 10 a 1 o por la tarde de 5 a 7 el día 8 de enero.

Mayor información en Secretaría del INSTITUTO BRITANICO EN SEGOVIA, calle Trinidad, 3. Teléfono 43.48.13

The British Council  
50 años en España



 **OBRA SOCIAL**  
**CAJA DE SEGOVIA**

## Exhibición de globos aerostáticos en La Piedad



PEÑALOSA

Como complemento a las actividades organizadas por el Ayuntamiento para las fechas navideñas, tuvo lugar en los altos de La Piedad una exhibición de globos aerostáticos,

en la que participaron 5 aparatos. Los cinco globos surcaron los cielos de la ciudad durante toda la mañana, en la diagonal desde los altos de La Piedad hasta La Lastrilla,

y pese a que el tiempo no contribuyó en demasía a la vistosidad del espectáculo, los globos pusieron una nota de color en los últimos coletazos de la Navidad 1990.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Martes 8 de enero

Van 8 días; faltan 357.  
Sol: De 8,38 a 18,5 horas.

## SANTORAL

Santos: Apolinar, Luciano y Maximiliano.

## PENSAMIENTO

"Tanto como el saber, el dudar también tiene su mérito". (Dante).

## FARMACIAS DE GUARDIA

López Duque. Cronista Lecea, 6.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## EL TIEMPO

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 680,1 m/m.  
Viento del NO  
Temperatura máxima: 9,2º

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 677,2 m/m.  
Viento del SO  
Temperatura mínima: 6º  
Lluvia recogida: 0,5 litros por m²  
Temperatura a las 8: 8,7º

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes: Teléfono: 442607.

## EXPOSICIONES

CENTRO FAMILIAR SAN MIGUEL DE SACRAMENIA

Jaime de Frutos Gordo, fotografías del claustro cisterciense del Monasterio de San Bernardo. Hasta el 13 de enero.

## PUBLICACIONES

"NIRVANA POPULI"

Número 25 de esta revista que se autodefine como cultural y ecológica, editada y dirigida por Juan Montero Lobo. Este número ofrece 60 páginas de texto literario muy variado, procedente de distintas regiones españolas y de algunos otros países, incluyendo también sendas entrevistas con el ciclista Pedro Delgado y con el cantante Roberto Carlos. Además, poemas, artículos literarios, fragmentos de obras teatrales, comentarios a temas diversos, comics y dibujos humorísticos.

"KIOSCO"

Esta publicación mensual ha cerrado el año con un número especial de 32 páginas, en el que como firma invitada figura la del perio-

disto Manu Leguineche. Se insertan referencias de nuevas publicaciones, noticia del Premio Goncourt de novela concedido a un vencedor de prensa francés, apuntes sobre profesionales de la pluma, reportaje sobre Prensa y Escuela, informaciones del extranjero, noticias de las empresas periodísticas españolas, relación de distribuidoras de Madrid y las dos Castillas asociadas a FANDE (Federación de Asociaciones Nacionales de Distribuidores de Ediciones), y como cierre, el humor de Otis con sus habituales "Notas". "Kiosco" se distribuye entre los vendedores de prensa de Madrid y las dos Castillas.

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Yennifer Fuentenebro González, hija de Juan Carlos y de Gloria Elvira; David Rodríguez Velarde, de Tomás y de Josefa; María Trilla Moreno, de Joaquín y de Eva; Daniel Alvarez Escribano, de Millán y de María Carmen; Inés Gallego Torrego, de Juan Ignacio y de Almudena; Jorge Martín Matesanz, de Clemente y de María Henar; Javier Martín Arranz, de José Antonio y de Mercedes.

**DEFUNCIONES:** Pilar Ruiz del Val; de 75 años; Mariano Sanz Contreras, de 62; Crispina Arranz Rojo, de 77 años.

## La Cocina de San Millán

Comunica a sus clientes y amigos que desde hoy día

**7 DE ENERO**

**Cerramos por vacaciones.**

*Pedimos disculpas por las molestias ocasionadas*

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

VA A DESAPARECER EL BARRIO CHINO DE BARCELONA

Barcelona.-- El "barrio chino" de Barcelona desaparecerá dentro de poco tiempo a consecuencia de la higienización del barrio de Atarazanas, que se llevará a cabo después de las reformas que el Ayuntamiento de Barcelona va a emprender inmediatamente.

El proyecto hace desaparecer del todo las célebres calles de Mediodía y Cirés, y destroza en sus partes más importantes la del Cid y Arco del Teatro. Por el flanco derecho ensancha las calles de Montserrat, Pasaje, Gutenberg y Este, y por el flanco izquierdo la de Peracamps, que será prolongada hasta la calle de Arco del Teatro, ya citada. Todas estas calles adquirirán anchuras de 10 a 12 metros.

Al ser derribados en 1935 los viejos cuarteles de Atarazanas, quedó comenzada la nueva vía, de cuarenta metros de ancho, cuyo avance quedó detenido en el mismo corazón del "barrio chino".

La edificación más interesante que desaparece con la citada reforma es el Gran Teatro Circo Barcelonés, coliseo edificado sobre el que un incendio destruyó, inaugurado en 1853, y al que se llamó "Ristori", por haber actuado en su escenario la célebre artista.



PARA MAÑANA

00,00, El larguero. 1,03, La ventana indiscreta. 3,03, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia. 8,45, Matinal SER: Regional. 8,55, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 13,30, Abrien-



PARA HOY

PRIMERA CADENA

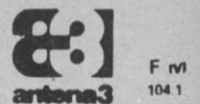
15,00, Telediario-1. 15,35, La dama de rosa. 16,30, Esta es su casa. 17,20, Telediario. 17,25, Los hijos del frío. 17,55, El duende del globo. 18,00, Los mundos de Yupi. 18,30, Cajón desastre. 19,20, Informativos territoriales. 19,29, Conexión con la programación nacional. 19,30, Obras maravillosas. 20,30, Telediario - 2. 21,00, El precio justo. 22,30, Se ha escrito un crimen. 23,15, A debate. 00,00, Diario noche. 00,30, Equinoccio. 1,30, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

15,00, Natación. 15,30, Paseo central. 16,25, Noticias. 16,30, Primera sesión. 18,05, Noticias. 18,10, Historias de cada día. 19,00, Basket ACB. 19,30, Dibuja-2. 20,00, Noticias. 20,05, Mr. T. 20,30, Cheers. 21,00, Noticias. 21,10, Especial Cary Grant. 22,05, La estrella es... Cary Grant. 23,40, Rápido. 00,30, Última sesión de cine. 2,00, Despedida y cierre.

do la tarde. 13,35, SER deportivos. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 16,05, Tardes sin fronteras. 17,05, Sesión de tarde. 19,05, La zarzuela. 19,30, Santo rosario. 20,00, Hora 20. 20,30, Hora 20: Regional. 20,45, Hora 20: Segovia. 21,05, Al vuelo. 22,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25.

(Coincidiendo con las horas INFORMATIVOS SER).



6,30, El primero de la mañana. Antonio Herrero. 8,30, El primero de la mañana. Local. Inmaculada López. 9,00, El primero de la mañana, "Especial reportajes" Antonio H. 11,30, "Viva la gente divertida". 12,00, "Viva la gente de Segovia". Teresa Sanz/Miguel A. López. 13,05, "Antena de Segovia". Inmaculada López. 13,10, "Viva la gente de Segovia". 14,00, "Antena de Segovia". Inmaculada López. 14,30, "Viva la gente del deporte". Carlos G. Fuentetaja. 15,00, Crónica tres. 15,30, "Los 33 de Antena 3 de Segovia". Javier López Alarma. 16,00, "Viva la gente de la tarde". Miguel A. García Juez. 18,30, "Viva la gente del cole". Miguel A. Nieto. 19,00, "Antena regional". 19,10, "Antena de Segovia". Miguel A. López. 19,30, "Los 33 en Antena 3 de Segovia". Miguel A. López. 20,00, "Viva la gente de la música". J. Ramón Pardo. 20,30, "Goma espuma". 21,30, La salud es lo que importa. Bartolomé Beltrán. 22,30, Hora cero. José Luis Balbín. 24,00, Supergarcía en la hora cero. José María García. 1,30, Polvo de estrellas. Carlos Pumares. 4,30, Repetición Supergarcía hora cero. Informativos cada 30 minutos.

# REGALAMOS ZAPATOS

## COMPRUEBELO

Pares sueltos: 3 pares ..... 1.500 ptas.  
Mocasines fabulosos: 2 pares ..... 3.000 ptas.

Botas altas señora ..... 2.499 ptas.  
Zapatos actualidad: antes 6.900, ahora ..... 3.999 ptas.

# GALERIAS GIGANTE

Visite **ARAÑA** en sus sensacionales **REBAJAS**

GALERIAS GIGANTE

Ezequiel González, 28

# Decepcionante Cabalgata de Reyes

## La lluvia deslució aún más un pobre espectáculo

**Fernando Ortiz:**  
"No fue todo lo brillante que esperábamos"

La Cabalgata de Reyes, destinada a crear expectación e ilusión entre los niños, resultó decepcionante para las miles de personas que asistieron al espectáculo. A pesar de que la Cabalgata comenzó con extrema puntualidad, el desarrollo de la misma resultó pobre y deslucido. Ni siquiera las tres bigas ("cuádrigas" para la gente) fueron capaces de añadir brillantez a un cortejo poco vistoso y deslucido. El comentario general era que buena parte del amplio presupuesto que se ha destinado a la Cabalgata podía haberse invertido en renovar el vestuario al séquito real, e incluso en aumentar su número.

Los Reyes salieron del Azoguejo en medio del clamor general y de una fina lluvia, que se hizo más persistente a medida que avanzaba la tarde. En el Azoguejo fueron recibidos por el rey Herodes, donde se interpretó un episodio de un Auto Sacramental. El cortejo ascendió por la calle Real hasta la plaza de San Martín, donde fueron recibidos por los villancicos del grupo juvenil de Santo Tomás. Al llegar a la Plaza, los Magos de Oriente fueron saludados por la corporación municipal, encabezada por el alcalde Juan Antonio Perteguer a la puerta del Ayuntamiento. Posteriormente, los Reyes pasaron hacia el interior del edificio consistorial, donde fueron obsequiados con un refresco. Al parecer, el ágape debió ser abundante para los tres Reyes, debido sin duda a lo cansado y agotador del viaje, ya que tardaron aproximadamente media hora en recibir a los niños en el sitio (¿quién lo ha diseñado?) adecuado para la ocasión.

Los Reyes fueron recibidos con pitos y abucheos, que se calmaron una vez comenzada la recepción a todos los niños de Segovia.

Destacar el despliegue de luz y sonido de la Plaza, que al parecer no brilló en toda su amplitud debido a problemas motivados por las inclemencias del tiempo. De todas formas, bueno será que la organización reflexione sobre la Cabalgata de este año y tome buena nota de todos los errores en beneficio de todos.

M. Galindo



Melchol, Gaspar y Baltasar saludan a los niños en el Azoguejo

PEÑALOSA



Los niños esperaron ilusionados la llegada de los Reyes

PEÑALOSA

El coordinador de actividades culturales del Ayuntamiento Fernando Ortiz, reconoció a EL ADELANTADO DE SEGOVIA que la Cabalgata "no ha salido con la brillantez prevista", achacando la mayoría de los problemas suscitados a "imponderables". Ortiz declaró que la lluvia limitó sobremanera las posibilidades de los actos previstos en la Plaza. "Al mojar la lluvia los tablados dispuestos para acoger el belén viviente y la recepción de los Reyes, tuvimos que optar por retirarlos, en previsión de que pudiera correrse algún riesgo innecesario. Asimismo --añadió



Ortiz-- a pesar de que el sonido era el mismo que el del año pasado, en esta ocasión, y por causas que no sabemos aún, no fue todo lo bueno que cabía esperar".

Ortiz reconoció también que el tiempo de espera que los miles de segovianos soportaron en la plaza Mayor para recibir a los Reyes fue "Excesivo". "Es tradicional --declaró-- obsequiar a los Reyes con un refresco después de la Cabalgata y antes de recibir a los niños, pero en esta ocasión, un error de cálculo hizo que la espera fuera mayor de lo que hubiéramos querido, así pues, pedimos disculpas a la gente e intentaremos que esto no se repita en ediciones sucesivas".

M. G.

### SUCESOS

## Dos muertos y dos heridos graves en accidentes de tráfico

Dos personas han resultado muertas y una herida grave en un accidente de tráfico ocurrido en la mañana de hoy en la carretera nacional 1 a su paso por la localidad segoviana de Honrubia de la Cuesta. El accidente se produjo al chocar un Opel Corsa matrícula de Cádiz con un talud de tierra, tras salirse de la calzada. Las víctimas fueron Antonio Sierra Garzón, de 27 años y su hijo de 1 año Antonio Sierra Marín; resultando herida grave M<sup>a</sup> del Carmen Marín, de 26 años. En la autopista A-6 a su paso por El Espinar un turismo se salió de la calzada dando varias vueltas de campana. A consecuencia del accidente resultó herida grave una anciana de 85 años ocupante del vehículo. Asimismo, fue puesto a disposición judicial S.A.L.L., por conducir bajo la influencia de bebidas alcohólicas.

#### EN LA PROVINCIA

En Riaza, tres vehículos han sufrido el robo de sus respectivos radiocassettes, así como importantes daños, valorados en su conjunto en 215.000 pesetas.

#### EN SEGOVIA CAPITAL

Ha pasado a disposición judicial el súbdito portugués J.S., buscado por entrar ilegalmente en nuestro país. Asimismo, del interior de un vehículo Mercedes matrícula de Segovia ha sido robado un radiocassette valorado en 100.000 pesetas, así como han sido causados daños en el vehículo por valor de la misma cantidad.

## Señalización vertical en varias carreteras de la provincia

La Dirección General de Carreteras ha efectuado la adjudicación definitiva, a la empresa Reynober, S.A., de las obras de reposición de señalización vertical en varios puntos de carreteras nacionales que atraviesan la provincia. El presupuesto es de 10.590.000 pesetas y las señales correspondientes se instalarán en las carreteras CN-I, N-VI, N-601, N-603 y N-110, conforme a lo previsto en el Plan General de Carreteras 1984-1991.

## Ministerio de Economía y Hacienda

Secretaría de Estado de Comercio

Dirección Territorial de Economía y Comercio de Castilla y León (Valladolid)

En el Boletín Oficial de esta Provincia, n.º 3, correspondiente al día de hoy, 7 de Enero de 1991, se publica convocatoria de elecciones en la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la Provincia de Segovia, para renovación de sus Organos de Gobierno.

Las votaciones se celebrarán el día 26 de Febrero de 1991, de nueve de la mañana hasta las ocho de la tarde en el Colegio Electoral que se detalla en la expresada convocatoria.

Las candidaturas pueden presentarse en la Secretaría de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de la Provincia de Segovia, durante el plazo de quince días hábiles siguientes a la fecha de publicación de la convocatoria electoral.

Los electores que lo deseen pueden efectuar su voto por correo en la forma que se detalla en la citada convocatoria.

La Junta Electoral Provincial tiene su sede en Segovia, C/ Juan Bravo, n.º 7 - 1.º.

Valladolid, 7 de enero de 1991. -- LA DIRECTORA TERRITORIAL, Fdo.: Margarita Porto López

## VALSAIN

## Peticiónes a los Magos

Como en años anteriores se organizó una Cabalgata de Reyes Magos. Es una actividad que promueve la asociación de vecinos y que cuenta con la participación de pequeños y grandes.

Los Reyes de Oriente salieron a caballo, acompañados de pajes y pastores, desde la plaza de Valsain, recorriendo la carretera de Robledo hasta llegar al Nuevo Poblado, saludando a los niños y haciéndoles entrega de diferentes presentes en el salón parroquial.

A continuación, después de pasar por el Belén viviente que se había instalado frente a la iglesia, volvieron hacia Valsain desapareciendo entre las tristes y abandonadas ruinas del Palacio que levantara Felipe II sobre otros pabellones más antiguos del tiempo de Enrique III de Trastámara y que esperamos no desaparezca también con los

Reyes de Oriente, pues si no se consolidan urgentemente los pocos restos que nos quedan todavía se convertirá en una zona arqueológica más.

Los Reyes Magos se han marchado y esperamos, junto con los deseos que nos pueda traer el nuevo año que ahora se inicia, que cuando vuelvan dentro de un año se encuentren con un pueblo que cambia, en el que se mejoran sus deficientes estructuras urbanas (calles, alumbrado público, prestación de servicios públicos municipales, etc.) y en el que, en definitiva, se hagan realidad las reivindicaciones que esta asociación y los vecinos mantienen ante diferentes administraciones, sobre todo la municipal, porque Valsain puede y debe cambiar y salir de su actual estado.

Asociación de Vecinos de Valsain

## CARBONERO EL MAYOR

## El Club de la Tercera Edad celebró fiestas navideñas

DIONISIO ESCUDERO

Con la celebración del "Día del abuelo", en que se sortearon cuentos y se entregaron dulces a los niños, han culminado las actividades programadas para las fiestas navideñas por el Hogar de la Tercera Edad que el INSERSO tiene en esta localidad.

Se iniciaron con una misa en la iglesia parroquial de San Juan, y se han desarrollado en el centro cultural "Los Caños" y en los locales del citado Hogar, se ha aprovechado para presentar al vecindario la Coral de Pensionistas, que ya ha actuado en distintos lugares de la geografía segoviana, en este acto se realizó un desfile de modas, protagonizado por las señoras asociadas al club que mostraron prendas de la peletería "Basilio Herrero", con

un estilo y softura que sólo la edad y experiencia pueden proporcionar; a continuación del citado pase de prendas de vestir, actuaron los grupos de danzas y bailes así como de poesía. El éxito fue total y para celebrarlo se reunieron en su Centro para tomar un vino español.

Han llevado a cabo una exposición de objetos antiguos y demostración de esteticismo, y en distintas ocasiones los más de quinientos asociados han sido invitados a dulces y turroneos.

El grupo folklórico juvenil de la localidad les dio un recital, finalizando esa jornada con un baile social amenizado por dulzaina y tamboril.

Para hacer realidad todas estas actividades, la junta rectora y asistente social han contado con la colaboración del Ayuntamiento y C.E.A.S. de Carbonero el Mayor.

## ESCARABAJOSA DE CABEZAS

## Excursión infantil a Segovia capital

PEDRO MERINO

La Asociación Cultural "San Benito" de esta localidad, ha querido comenzar sus actividades anuales; organizando una excursión en los primeros días del año.

Teniendo en cuenta los días en que nos encontramos, y en que los niños disfrutaban de vacaciones; a ellos se les ha tenido en cuenta para elegir las visitas que se iban a realizar. Se efectuó la salida del pueblo a las diez de la mañana, dirigiéndose a Segovia, donde se visitaron la emisora de Radio Segovia y los belenes instalados en la Diputación, la Alhóndiga y el Torreón de Lozoya. Más tarde acudieron al Centro Nacional de Educación Ambiental de la Naturaleza instalado en Valsain, y contemplaron sus instalaciones, regresando al pueblo muy contentos de lo que habían visto.

FIESTA DEL ABUELO

Días pasados un grupo de jubilados de ambos sexos de este pueblo, se trasladó a Carbonero el Mayor junto con los de Yanguas de Eresma, Carbonero el Mayor y de la Residencia Provincial de Segovia, celebrar la fiesta "Del Abuelo" organizada por el Centro de Asistencia Social de la Diputación Provincial y el Centro de la tercera edad del INSERSO de la localidad.

La fiesta resultó animada y entretenida, pues el grupo de canciones del centro, en el salón teatro del centro cultural "Los Caños" tras exhibir vistosas prendas de piel y otros tejidos de reconocidas firmas por el escenario, interpretó durante dos horas, canciones, charangas, chistes y poesías que resultaron del agrado del público que ovacionó con entusiasmo.

Excepto en León, Burgos, Salamanca y Soria, en el resto de capitales los partidos parecen obligados a pactos postelectorales

## A cinco meses de las municipales, los partidos comienzan a decidir sus candidaturas

Valladolid. (Ical).-- Cuando apenas quedan cinco meses para las próximas elecciones municipales y autonómicas, los partidos todavía no han concretado ni las candidaturas ni siquiera los cabezas de lista que presentarán para obtener el gobierno de los principales municipios. La gestión de los últimos cuatro años y las primeras encuestas sólo prometen golosos resultados al PP --primer partido de la región--, en Burgos, León, Salamanca y Soria. En el resto, la llave la tendrá el CDS, al estar igualadas las fuerzas de derecha e izquierda. ICAL ha chequeado la situación de las capitales en vísperas de que se concreten los nombres de quienes encabezarán los carteles el próximo 26 de mayo.

La accidentada vida municipal leonesa en esta legislatura puede transformarse en un remanso si, como es previsible, Juan Morano Masa se presenta como cabeza de lista del Partido Popular, con lo que con toda probabilidad lograría la mayoría absoluta en el Ayuntamiento. El personal "tirón" electoral de Morano le permite su navegar independiente por las filas del PP, al margen de cualquier disciplina.

En las pasadas elecciones, el alcalde Morano encabezó la Agrupación de Electores Independientes, que obtuvo 12 concejales, por 9 el PSOE, 4 Alianza Popular y 2 el CDS. Para aislar el "leonesismo" que hacía peligrar la estabilidad de la Comunidad Autónoma, los tres partidos nacionales firmaron el "pacto cívico", por el que el aliancista José Luis Díaz Villarig obtuvo la alcaldía. Su gobierno se mantuvo 15 meses, sin que participasen en el Ayuntamiento los independientes.

En virtud de un pacto entre Morano y José María Aznar, se afiliaron a AP el exalcalde y Luis Diego Polo, que fue elegido alcalde el 8 de julio de 1988 tras la ruptura por parte de AP del "pacto cívico". La maniobra hizo que Luis Díaz Villarig y otro concejal aliancista abandonaran el partido y se pasaran al CDS. El 25 de noviembre de 1989, Luis Diego Polo anunció su dimisión ante la falta de apoyo de los concejales independientes, a pesar de que Aznar le pidió que no lo hiciera. De esta forma, el 7 de diciembre de 1989, Morano se convertía en el tercer alcalde de la legislatura con los votos del PP y los independientes. Aznar lo aceptó, aunque con reticencia, por ser el único capaz de controlar al grupo mayoritario de concejales independientes. Morano reforzó su posición en los meses siguientes: fue elegido diputado nacional y salió fortalecido de su enfrentamiento con el presidente provincial del Partido Popular, el consejero de Economía de la Junta Miguel Pérez Villar.

En la actualidad, en el Ayuntamiento de León hay cuatro representantes del PP --entre ellos el alcalde Morano--, once independientes "moranistas", nueve socialistas, tres centristas y uno del Grupo Mixto, el exalcalde Luis Díaz Villarig, que también abandonó el CDS y ha creado una formación leonesista.

Quien parece tener las cosas bastante claras es el actual alcalde de Salamanca, el popular Fernando Fernández de Trocóniz, que repetirá como cabeza de lista del PP y al que la encuesta Demoscopia-ICAL daba un 50 por ciento de intención de voto, incrementando su fuerza a costa del CDS.

Hasta la fecha, Trocóniz ha gobernado con los diez concejales del PP y el apoyo de los 7 obtenidos por el CDS. El PSOE también obtuvo 10 concejales, pero perdió uno que

ahora integra el Grupo Mixto.

Trocóniz se enfrentará el 26 de mayo al anterior alcalde socialista de la ciudad, Jesús Málaga, ahora portavoz de la oposición. El CDS todavía no ha decidido quién encabezará su lista.

Las actuaciones más importantes del equipo de gobierno se han centrado en la significativa reducción de la deuda municipal y el incremento de obras públicas, especialmente en el campo de las viviendas sociales, el asfaltado de calles y la remodelación de plazas públicas. Tras implantar la ORA, ha iniciado los trámites para construir aparcamientos subterráneos. En su haber también está la inauguración del nuevo Matadero Comarcal y la mejora del servicio de recogida de basuras. El PSOE, sin embargo, ha realizado constantes críticas a la labor de Fernando Fernández de Trocóniz, como ocurrió con la restauración de los medallones de la Plaza Mayor.

## EL "TIRON" DE PEÑA

El rumbo político que tome el sempiterno alcalde de Burgos, José María Peña, sigue siendo la gran incógnita a cinco meses de las elecciones municipales. En los últimos comicios, Peña se presentó por Solución Independiente, formación de centro derecha auspiciada desde Madrid por Rafael Pérez Escobar y con importantes apoyos en círculos económicos y financieros de Burgos. Antes fue alcalde por UCD y luego por Alianza Popular.

El desacuerdo entre Peña y la dirección del PP y las maniobras internas en el partido dejaron al PP sin candidatura al Ayuntamiento, obteniendo Solución Independiente 17 concejales, por 8 el Grupo Socialista y 2 el CDS.

Con una cohesión a prueba de bomba, la mayoría municipal no ha sufrido ninguna baja ni cambios de concejales, aunque sí han existido desavenencias personales entre el alcalde y el presidente de la Comisión de Cultura, Enrique de Diego. En los bancos socialistas, Angel Olivares fue sustituido al ser nombrado gobernador civil de Avila y dejó su puesto a Aurelio Rubio, un crítico que abandonó su cargo por falta de apoyos dentro del PSOE y enfadado por la forma de gobernar del alcalde. Rubio, próximo a las tesis de Democracia Regionalista, llevaba casi 16 años en el Ayuntamiento y fue en dos ocasiones candidato a la Alcaldía.

José María Peña, un hombre con tanto carisma como malos modos políticos, sigue gobernando por su reconocida condición de buen gestor, ya que ha realizado una política de inversiones populista que le ha granjeado el apoyo de los burgaleses. Para unos es el mejor alcalde que ha tenido la ciudad; para otros, un dictador propio del anterior régimen, implicado además en el "caso de la construcción".



Juan Morano, alcanzaría en León la mayoría absoluta para el PP.

El alcalde-sol ("todo para el pueblo pero sin el pueblo") presentará como mejor baza para ser reelegido el acuerdo para la depresión del ferrocarril o la aprobación de la penetración a Burgos por Cortes, además de estar en ejecución la de la vía norte --una especie de M-30 para la capital--. En su contra, un proceso judicial y, últimamente, los insultos y amenazas que dirigió a un periodista de la ciudad, en presencia de la cúpula del PP. Si este partido no hace ascos a las personales maneras de Peña, tiene la reelección prácticamente asegurada, según señalan las encuestas, porque el alcalde, a pesar de las denuncias, acusaciones y querrelas, mantiene intacto su tirón electoral. El PSOE no tiene hoy por hoy un candidato capaz de hacer sombra a Peña. El CDS podría desaparecer del Ayuntamiento y entrar IU.

## EL APARCAMIENTO NO ENTIERRA A VELASCO

La derecha tiene fácil conservar por cuarta vez la alcaldía de Soria, ahora bajo la vara de mando de Virgilio Velasco, un hombre que todavía no se sabe si repetirá. Ha gobernado en minoría, al obtener el PP 10 concejales, por 8 el PSOE y 3 el CDS, que ha apoyado su gestión sin querer integrarse en la Comisión de Gobierno a pesar de la petición inicial realizada por Velasco. El alcalde relevó al ahora senador del PP, José Luis Liso Marín, que fue alcalde por UCD primero y por AP-PDP-UL después.

Todos los grupos políticos han registrado bajas en estos años. En el PP, dimitió, entre otros Angel Díez Ripa al ser nombrado director general de Obras Públicas de la Junta. El CDS perdió a Santos Sánchez --no, brado director general de Turismo de la Junta-- y más recientemente a Juan Antonio Villanueva, expresidente provincial del partido. El PSOE ha perdido estas Navidades a su portavoz, Jesús Báez, enfrentado a la dirección provincial.

Velasco, siempre dependiente de los votos centristas, superó una moción de censura socialista, pero se ha desgastado en la calle con el polémico aparcamiento subterráneo en una céntrica plaza de la ciudad. También mantuvo desavenencias con su teniente de alcalde, por lo que fue advertido por Juan José Lucas. En mayo, Izquierda Unida puede entrar en el Consistorio y está por ver si los ecologistas quieren rentabilizar en votos su lucha contra el aparcamiento.

(Continuará)

**EN 1990  
HEMOS VUELTO  
A LOGRARLO.**

# **SEAT. DE NUEVO Nº 1**

En 1990, SEAT ha sido la marca de más éxito en el mercado español.

Contribuyendo decisivamente al triunfo del grupo europeo líder en automoción.

En 1990, SEAT ha vuelto a batir records en la industria del automóvil.

- Nº 1 EN PRODUCCION
- Nº 1 EN EXPORTACION
- Nº 1 EN FACTURACION
- LA MARCA DE MAS EXITO EN ESPAÑA
- GRUPO Nº 1 EN EUROPA

Fuente: ANFAC 1990



En la celebración de la Pascua Militar

## El Rey expresó su preocupación por la delicada situación internacional



El Rey, en un momento de su discurso

TELEFOTO EFE

Madrid.— La preocupante situación internacional, la modernización de las Fuerzas Armadas y el recuerdo a las víctimas del terrorismo y a las tropas españolas destacadas al Golfo Pérsico fueron los ejes sobre los que discurre el discurso del Rey Juan Carlos dirigido a los altos mandos militares en la celebración de la Pascua Militar, en un solemne acto celebrado en el Palacio de Oriente.

Don Juan Carlos expresó su preocupación por la situación en el Golfo Pérsico y afirmó que "ahora que los hombres sienten más que nunca la necesidad de la paz, no podemos tener la seguridad de que se mantenga". Don Juan Carlos concluyó su alocución con un sentido recuerdo para las víctimas del terrorismo, y en especial para la última víctima de ETA, el coronel Luis García Lozano, compañero de promoción de Su Majestad.

Por espacio de veinte minutos el Monarca se dirigió a los más altos mandos de las Fuerzas del Estado en el Salón del Trono del Palacio Real de Madrid. Don Juan Carlos subrayó la difícil coyuntura internacional e instó a los mandos de los tres ejércitos a realizar un esfuerzo de modernización, para el que habrá de contar con el total respaldo de la sociedad española.

"El grave foco de tensión originado por la crisis del Golfo Pérsico —dijo— a todos nos mantiene pendientes de sus vicisitudes, preocupados por su desenlace y sufriendo sus consecuencias, porque los conflictos bélicos ya no se reducen a enfrentamientos entre los ejércitos".

Don Juan Carlos advirtió que no es momento de caer en "tentaciones de despreocupación y confianza excesiva, porque incluso aquellos cambios que derribaron obstáculos

de apariencia inmovible, y sorprendieron al mundo, han de consolidarse todavía durante un complicado y difícil período de adaptación".

Los marinos españoles destacados en el Golfo, quien afirmó que "hemos superado" nuestras fronteras en una proyección exterior que no sólo enriquece a quienes forman parte de estas misiones, sino que debe atraer al general reconocimiento".

### BONO LOTO

Las combinaciones ganadoras en el sorteo del bono-loto de la Lotería Primitiva correspondientes a esta semana son las siguientes:

DOMINCO: 10-21-25-27-31-33. Número complementario: 19.  
LUNES: 12-29-30-40-48-49. Número complementario: 19.

Fraude de las peonadas

## Un juez de Granada cita a declarar a exdirectores de INEM y de Trabajo

Granada.— Miguel Angel del Arco, titular del juzgado de instrucción número 6 de Granada, ha citado a declarar a el ex director provincial del INEM, Antonio Arroyo, y al ex delegado del Ministerio de Trabajo, Adolfo Hernández Meyer, por un presunto fraude de las peonadas del Plan de Empleo Rural (PER).

Este juzgado de instrucción investiga un posible delito de fraude en la firma de peonadas para poder cobrar el subsidio agrario del PER durante 1988. Las localidades granadinas en las que se investiga este posible fraude son las de Iznalloz, Moclán, Guadahortuna, Pinos Puente, Padul, Láchar, Atarfe y Villamena. Del Arco había solicitado a la administración las certificaciones de quienes eran los respon-

sables del INEM y del Ministerio de Trabajo de Granada para citarles a declarar y conocer su participación en las acciones que se investigaron.

Fuentes judiciales informaron que tras recibir el nombre de estos cargos, el juez ha decidido llamarles a declarar para conocer su participación en las acciones que se investigan.

Durante la comparecencia ante el juez del ex alcalde de Padul, Diego García Villena, este inculcó a Arroyo y Hernández Meyer, de que conocían la existencia de estas firmas de peonadas falsas. En sus declaraciones Villena, de IU-CA, también indicó que el ex gobernador civil de Granada, Pedro Temboury, hoy fallecido, conocía igualmente estas firmas de peonadas falsas.

## Incendiada intencionadamente una lancha de vigilancia aduanera en Santander

Santander.— Un incendio, supuestamente intencionado, destruyó en Santander la embarcación HJ VIII del Servicio de Vigilancia Aduanera del Cantábrico. La lancha, que se encontraba en dique seco sometida a revisión en las instalaciones del puerto deportivo Marina del Cantábrico, quedó prácticamente destruida.

Fuentes de los bomberos de la ciudad señalaron que los primeros indicios apuntaban a que el fuego fue provocado por un líquido inflamable, probablemente gasolina. La investigación no descarta la posibilidad de que los que provocaron el incendio penetraran por mar en el puerto deportivo a bordo de una pequeña embarcación amparada

por la oscuridad de la noche.

La parte más afectada de la lancha HJ VIII, que realizaba labores de vigilancia y represión del contrabando en aguas cántabras, ha sido la estructura de cubierta, y en menor medida las máquinas, debido a que el habitáculo en que se encuentran fue recientemente protegido con unas placas de material anticorrosivo.

El puente de la nave sufrió también serios daños, y las llamas destruyeron todo el sofisticado instrumental de navegación, detección y comunicaciones con que estaba equipada la lancha, valorada en unos 100 millones de pesetas. Este es el segundo atentado que sufre esta embarcación.

## AGADEN presenta a la CE un proyecto de recuperación de la Laguna de La Janda

Algeciras (Cádiz).— El grupo ecologista AGADEN del Campo de Gibraltar, ha pedido a la Comunidad Europea que financie un proyecto de recuperación de la Laguna de La Janda, ubicada en los términos municipales de Vejer de la Frontera, Barbate, Medina Sidonia y Tarifa.

Este proyecto, presentado hoy en rueda de prensa, consta de tres fases que serán desarrolladas en nueve años, y la primera de ellas cuenta con un presupuesto de 130 millones de pesetas, 78 de ellos para compra de terreno, que supondrán a la finalización del proyecto la recuperación del 25% de las 4.000 hectáreas de la laguna.

Sobre la desecación de la laguna existe un proyecto fechado en 1822, aunque oficialmente no se realizó hasta 1967 y se destinó el terreno resultante a la agricultura, lo que la

convirtió en una de las zonas agrícolas más ricas de la provincia.

La riqueza que produce la mayor parte de las tierras de la laguna hace que los ecologistas sólo reivindicuen con su proyecto la recuperación de las zonas que se inundan en las épocas de lluvia, alrededor de 1.000 hectáreas, lo que provoca graves pérdidas en la agricultura.

Además de la riqueza agrícola de la zona, el interés ecológico que intenta preservar AGADEN con la recuperación de los terrenos, se centra en la presencia masiva de especies de aves como la abutarda, la grulla y otras diversidades acuáticas.

En concreto, la cría de la grulla en la zona, es considerada por los ecologistas como primordial, ya que esta especie que antaño anidaba en la laguna, ahora sólo lo hace en la Selva Negra alemana.

El proyecto presentado por AGADEN recibirá respuesta, según los ecologistas el próximo mes de mayo y esperan que la entrega de dinero se realice en el menor plazo posible para evitar un mayor deterioro del ecosistema en la zona.— Efe



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.



PRIMER ANIVERSARIO  
DE LA SEÑORA

# D.<sup>a</sup> Soledad Martínez López-Olivas

QUE FALLECIO EN SEGOVIA EL DIA 8 DE ENERO DE 1990

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*  
D. E. P.

La misa que se celebre el día 8, a las 10 de la mañana, así como el rosario y funeral, a las 7, 15 de la tarde del mismo día, en la parroquia de Santa Eulalia, serán aplicados por el eterno descanso de su alma.

Sus hermanos, ANGELES, FUENCISLA, GABRIEL y TOMAS; hermana política, ANTONIA VAZQUEZ DE LAMA, y demás familia,

*Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.*



SEAT.  
DE NUEVO N° 1  
**VENGA  
A GANAR**

En 1990 hemos vuelto a lograrlo. SEAT es de nuevo n° 1 en producción, en exportación y en facturación.

Todo un éxito. Celebrelo con el SEAT IBIZA.

**Confort.** El coche más amplio de su categoría.

**Prestaciones.** Hasta 100 CV de inyección.

**Tecnología.** Motores System Porsche que admiten gasolina sin plomo.

**Servicio.** 6 años anticorrosión, asistencia en carretera, hilo rojo 24 horas, guardia en festivos y, si lo quiere, la **supergarantía:** 5 años sin límite de kilómetros.

DESDE SOLO **1.016.000** PTAS.

Precio final recomendado por el fabricante. (IVA y transporte incluidos).

Venga a ganar con nosotros. Este mes, al comprar un IBIZA le damos

**150.000** PTAS.

Oferta válida para vehículos en stock.

Además, FISEAT tiene para usted unas condiciones especiales de financiación.

En su Concesionario SEAT, usted gana. De nuevo.



**SEAT**  
Grupo Volkswagen

TAPSA/WW/90

© T.M.



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

## IRAK-KUWAIT

## Saddam Hussein invitó al pueblo iraquí a prepararse para una "batalla histórica"

El Cairo.-- El presidente iraquí, Saddam Hussein, instó ayer a su nación a prepararse para una batalla histórica contra Estados Unidos y sus aliados y afirmó que aunque las pérdidas serán muchas, Dios guiará la victoria de Irak.

"No anticipamos que la batalla que se aproxima vaya a ser corta o sus sacrificios pequeños, pero la victoria será segura, con la mediación de Dios", declaró el líder de Bagdad en un discurso televisado con motivo del 70 aniversario del día del Ejército.

El discurso de Saddam estuvo centrado también en la liberación de Palestina, a la cual consideró un objetivo clave en su postura contra las fuerzas aliadas encabezadas por Estados Unidos y desplegadas en la región del Golfo.

"La batalla que hoy estáis enfrentando en una lucha prevista por Dios todopoderoso y por la cual él os recompensará. Tendréis el honor de luchar, a pesar de los sacrificios", dijo Saddam, ante las cámaras de la televisión estatal, vestido de uniforme militar.

### PANORAMICA

**SOMALIA:** Nueve delegados del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) y doce funcionarios de la Media Luna Roja somalí fueron evacuados hoy de Mogadiscio en el barco francés de guerra Julio Verne a la localidad keniana de Monbasa, informó dicha organización humanitaria. Según un comunicado difundido por la sede del CICR en Ginebra, los delegados del organismo han sido evacuados ya que no han podido proseguir sus labores humanitarias en la capital somalí. Los combatientes han confiscado la mayor parte de los vehículos empleados por la Cruz Roja para distribuir medicamentos en los hospitales y saqueado gran parte de las propiedades personales de los funcionarios del organismo, agregó el comunicado.

**UNION SOVIETICA:** "Sería preferible" que Eduard Shevardnadze "permaneciera en su puesto" de ministro de Asuntos Exteriores, declaró ayer Anatoli Lukin, presidente del Soviet Supremo (Parlamento) de la Unión Soviética. "No existen grandes divergencias entre Shevardnadze y el Soviet Supremo --añadió durante la entrevista que concedió a la televisión nacional--. Con toda seguridad, sería preferible que se quedara, pues es uno de los pilares de la "perestroika". "Yo, que le conozco bien, excluyo que actúe dejándose llevar por sus emociones --aseguró--. También conozco a Gorbachov".

**ALBANIA:** Después de que guardias fronterizos albaneses hirieran a cuatro personas que intentaron cruzar la frontera con Yugoslavia, "Radio Tirana" desmintió los "rumores malintencionados" acerca de la apertura de la frontera yugoslava. El embajador yugoslavo, Predrag Pijanic, advirtió en Tirana, tras su entrevista con el ministro albanés de Asuntos Exteriores, Reis Malile, que todo albanés que quiera entrar en Yugoslavia tendrá que estar en posesión de un pasaporte en regla. Ayer sólo cincuenta y tres albaneses lograron entrar en Grecia.

"Los resultados de esta guerra serán enormes y positivos y todo el mundo, incluso las generaciones futuras, hablarán de esta lucha", añadió Saddam Hussein.

El presidente iraquí señaló que los fieles tienen la obligación de "luchar contra la tiranía, la corrupción, el mal Gobierno de Estados Unidos, y su títere, el Estado sionista (Israel) y contra aquellos blasfemos que han formado una alianza de tiranía e injusticia".

Las manifestaciones de Saddam

se produjeron un día después de que el presidente norteamericano, George Bush, intercambiase puntos de vista sobre la crisis con el secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, y representantes de los tres países árabes que participan en el frente anti-iraquí se reuniesen en la capital saudí, con vistas al encuentro del secretario de Estado de EE.UU., y el ministro de Exteriores iraquí, fijado para el próximo miércoles en Ginebra.

## John Major inició una visita a Oriente Próximo

Londres.-- El primer ministro británico, John Major, inició ayer una gira por Oriente Próximo para conocer los puntos de vista de los líderes árabes respecto a la crisis del Golfo y alentar los ánimos de las tropas británicas desplegadas en territorio saudí y en Omán.

El viaje de Major incluye escalas en Arabia Saudí, Omán y Egipto y tiene lugar al tiempo que los presidentes de Estados Unidos e Irak han intensificado la guerra de palabras a pocos días de la reunión en Ginebra de sus ministros de Exteriores.

Major, que partió de Londres a las dos de la tarde, hora local, rumbo a Arabia Saudí, analizará con el exiliado emir kuwaití, jeque

Sheikh Jahir al Ahmad, las medidas necesarias para garantizar la seguridad del emirato, una vez que se haya conseguido la retirada de las tropas iraquíes.

### RECUPERACION DE KUWAIT

Según un portavoz del premier, Major y el emir kuwaití también hablarán de la recuperación de Kuwait, tras los daños sufridos por la invasión de las fuerzas armadas iraquíes.

El portavoz descartó la posibilidad de que Major y el emir estudien en esta ocasión la introducción de un gobierno democrático en Kuwait.

1 ENERO martes

2 ENERO miércoles

BAJAN LOS ARANCELES

COMPRARME EL LANCIA

Con el comienzo del año han bajado los aranceles, y por este motivo estrenamos nuevos precios. Es el momento que estaba esperando para llevar adelante su proyecto de comprar un Lancia. Una marca que a través de todos sus modelos ofrece el equipamiento más completo, el diseño más exclusivo y la tecnología más avanzada evolucionada en el campo de la alta competición automovilística. Venga a uno de nuestros concesionarios, vea las últimas novedades de nuestra gama y disfrute la diferencia de viajar en Lancia.

(Válido para Península y Baleares).

LANCIA

LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

FUTBOL.—Tercera División. Grupo VIII

# 1-0. Poco fútbol y un solo gol en La Albuera



Pascual disputando un balón por alto

golos y ayer se tuvo que conformar con uno. El Astorga, un conjunto joven y con garra, llegó a Segovia con la intención de llevarse algo positivo y difíciles le puso las cosas al equipo local.

Aunque fue un encuentro de guante blanco, por la deportividad que hubo, en los primeros compases fue un auténtico toma y daca por parte de ambos conjuntos. El Whisky DyC, muy retrasado, jugaba con cinco defensas --algo excesivo jugando en casa-- y los visitantes con cuatro centrales, lo que hizo que en el centro del campo se formara un bloque y el partido resultara soso y aburrido.

Pocas fueron las jugadas de peligro del Whisky DyC, tan sólo una, en el minuto 28, bien llevada por Goico, que centra a Pascual y Dueñas, solo ante el portero, lanza una vaselina que sale rozando el larguero. En el contragolpe, la ocasión la tuvo Mingui, que puso a prueba a César. A raíz de estas dos jugadas el partido se animó y, en el minuto 36, llegó el primer y único gol local al transformar Pascual el penalti hecho a Tomás. El DyC dispuso de más ocasiones para aumentar su marcador, pero la fortuna no estuvo con los delanteros locales. Ya en las postrimerías del primer tiempo, Honrubia se interna por la banda izquierda y, con una visión perfecta, lanza el esférico a puerta con tal maestría que el balón se va a estrellar en el larguero, lástima porque ese hubiera sido el gol de la tranquilidad.

Con el uno a cero, los de Palazuelos iniciaron el segundo período, pensando los aficionados que el juego del DyC les brindaría, como siempre, más goles para despedir bien esta primera vuelta. Sin embargo, los de Astorga se pusieron algo pegajosos, no dejando que el Whisky DyC perforase su puerta y peleando todos los balones.

Minguela introdujo los dos cambios reglamentarios, a nuestro jui-



"¡Pero hombre, ya está bien!", parece decir Tomás a su oponente

cio desacertados, ya que tanto Benito como Pascual son dos hombres peligrosos que en cualquier momento pueden hacer un gol.

En los últimos minutos del encuentro, Mingui, en uno de los peli-

grosos contragolpes del Astorga, estuvo a punto de aguarle la fiesta al DyC, ya que su disparo se estrelló en el larguero.

Destacaron Honrubia y Goico por el DyC y Juanjo y Mingui por el Astorga.

## GOICO: "Lo importante era ganar al Astorga"

### "Los seis próximos encuentros serán definitivos para el DyC"



Goico en uno de sus múltiples regates

Nada fácil como se esperaba, fue el At. Astorga como rival para el DyC. Pese a ello se consiguió sumar dos puntos más que era lo que se buscaba. Uno de los protagonistas del encuentro, Goico Llorente, contestaba así a nuestras preguntas:

— Ha sido un encuentro muy interesante el que habéis jugado hoy. Quizás porque no habéis tenido ninguna facilidad.

— No sé si alguien podría pensar que éste podía ser un rival fácil. Pero desde luego no éramos los jugadores que sabíamos de las muchas dificultades que íbamos a tener con ellos. Lo que pasa que hemos conseguido el gol muy pronto y se esperaba más.

— Puede que ello suceda porque tenéis mal acostumbrados a vuestros seguidores por los muchos goles que consigue el equipo.

— Es que en los partidos que hemos jugado en casa siempre hubo victorias claras y entiendo normal que nos exijan más siempre. Pero lo importante de hoy ha sido, sin duda, la victoria. Conseguida, no se olvi-

de, ante un equipo que tiene la sexta posición en la tabla. Creo que todos debemos estar contentos del marcador, por más que pueda parecer corto.

— ¿Por qué ha sido difícil el conjunto de León?

— Es que este equipo juega un sistema muy parecido al nuestro y por ello ha sido más difícil. No podíamos irnos con tanta rapidez al ataque porque ellos tenían una posición muy buena sobre el terreno y era demasiado arriesgado dejarles terreno libre.

— El próximo domingo ya comienza la segunda vuelta. ¿todo más fácil?

— Ahora hemos de jugar con todos los equipos más fuertes del grupo. Tanto es así que en los seis próximos encuentros se va a decidir lo que será para nosotros el final de liga. No será fácil, pero tampoco lo era en el inicio de la liga y conseguimos muy buenos marcadores.

J.M.  
Fotos: Antonio

#### FRANCISCO TAPIAS

WHISKY DYC: César, 1, Rubén, 0, Dueñas, 1, Prieto, 1, Albrerto, 1, Gangoso, 2, Tomás, 1, Honrubia, 2, Pascual, 1, Goico, 2 y Benito, 1. En el minuto 71 Benito dejó su puesto a Lis, 1, y en el 84, Pascual a Churro, 1.

ASTORGA: Magadón, 1, Miguel, 1, Tomás, 1, Luismi, 0, Amabilio, 1, Martino, 0, Prieto, 1, Pedro, Juanjo, 2, Mingui, 2 y Oscar. En el minuto 45 Mendaña II entró por Luismi.

ARBITRO: Sainz de Lomas, 2. Bien. Estuvo ayudado en las bandas por Angulo y Quintana y mostró tarjeta amarilla a Rubén, por el Whisky, y a Juanjo y Mingui, por el Astorga.

#### GOL

1-0, min. 36. Penalti a Tomás, que transforma Pascual.

INCIDENCIAS: Ultimo encuentro de la primera vuelta disputado en La Albuera, en tarde fresca y con el terreno de juego en buenas condiciones. Entrada aceptable. En el descanso la directiva del DyC sorteó entre sus socios una cesta de Reyes y, como dato anecdótico, el afortunado fue el entrenador Minguela. El Whisky DyC lanzó seis saques de esquina, cuatro y dos, y dos el Astorga.

El partido de despedida de esta primera vuelta no fue de los más brillantes que el DyC ha realizado en su propio feudo, ya que tiene acostumbrada a la afición a ver



El portero visitante atrapa un balón ante la mirada de Tomás y un defensor

FUTBOL.—Tercera División. Grupo VIII

## 3-1. Derrota de la Segoviana en La Bañeza

### Catón y dos jugadores locales, expulsados

#### ALINEACIONES:

**LA BAÑEZA F. C.:** Nazario, Robles, Paquito, Carlos, Nandi, Roberto, Javi, Raúl, Salva, Guti y Juan Manuel. Cambios: Miguelín por Salva y Juan por Juan Manuel.

**GIMNÁSTICA SEGOVIANA:** Carmelo, Ignacio, Perote, Vega, Julio, Maroto, Catón, Fano, Carlos, Alvaro y Ferradas. Cambios: Medina por Fano y Angel por Perote.

Arbitró el partido el señor Nieto Niño, de Valladolid. Nefasta actuación. Amonestó la cartulina amarilla a Nazario, Roberto y en dos ocasiones a Raúl (expulsado en el minuto 57) y Guti (minuto 85), todos ellos de La Bañeza. Por los segovianos, amarilla a Maroto y roja directa en el minuto 85 a Catón.

#### GOLES:

1-0. Minuto 19. Falta que bota Raúl y Guti, adelantándose a la defensa, dispara por bajo y bate a Carmelo.

2-0. Minuto 25. Centro de Salva, Juan Manuel deja pasar, y Raúl, entrando solo, ante la salida de Carmelo, le bate por bajo.

2-1. Minuto 48. Maroto, desde 40 metros aproximadamente, dispara fuerte, la pelota tropieza en el palo de la meta de Nazario, entrando finalmente.

3-1. Minuto 78. Guti cede a Miguelín, éste al primer toque sobre Nandi, que, ante la salida de Carmelo, le bate a media altura.

Buen encuentro el presenciado entre La Bañeza y la Gimnástica Segoviana, a pesar de que el colegiado Nieto Niño intentó el que éste fuera todo lo contrario de los que debe ser un partido de fútbol, lo que consiguió en los minutos finales.

Destacaron por La Bañeza, Robles, Paquito, Roberto y Guti, mientras que por la Gimnástica Segoviana los mejores fueron Carmelo, Perote, Julio y Maroto.

De salida fue la Gimnástica Segoviana la que comenzó presionando al cuadro local, que tenía que irse hacia atrás y aguantar el "charrón" para poder montar esporádicos contraataques que, sin embargo, no tendrían consecuencia alguna en el marcador. Pero esto solamente duró durante los quince minutos iniciales, ya que, a partir de aquí, el mando del encuentro pasó a ser del cuadro local que con más efectivos en la punta de ataque y mejor situados en el centro del campo, llegó a acorralar en su área a los segovianos que vieron cómo Guti, en dos ocasiones, puso a prueba la efectividad de Carmelo que, por otra parte, demostró ser un excelente guardameta, pero que no pudo evitar que su puerta fuera perforada en dos ocasiones antes de llegar al tiempo de descanso.

En la segunda parte nuevamente es la Segoviana la que presiona con insistencia, y pronto recoge los frutos, pues cuando solamente se llevaban tres minutos de este período, Maroto sorprende a Nazario y coloca el encuentro en una situación delicada para los locales, que acusan un nerviosismo impropio de un equipo que cuenta con la suficiente experiencia para no pasar por estas situaciones. Con este gol los forasteros presionan más, poniendo en muchos apuros al meta Nazario, máxime cuando Raúl ve la segunda cartulina amarilla y tiene que aban-

donar el terreno de juego cuando se cumplía el minuto 57.

Porque la Gimnástica nunca dio por perdido el encuentro aunque cuando más dejó hacer el equipo local fue en la primera parte, viendo cómo los dos primeros goles, marcados, en 25 minutos de juego les dejaba en una situación poco airosa y muy difícil de resolver.

Sin embargo, con la llegada de la segunda parte la Gimnástica recobra fuerzas, saca el frasco de sus esencias y a tres minutos consigue

donar el terreno de juego cuando se cumplía el minuto 57.

Pero esta situación da alas a los jugadores locales que crean peligro de forma continua ante la meta de Carmelo y ven cómo el colegiado les priva de un claro penalty cometido sobre Salva (minuto 62) y que desata las iras del respetable. Pero, para entonces, La Bañeza se había situado bien sobre el terreno de juego y consigue el gol que le da la tranquilidad a falta de doce minutos para llegar al final del encuentro y ya, en ningún momento pierde el control del partido, consiguiendo una victoria que, a pesar de las

increíbles decisiones arbitrales y quedar solamente con nueve hombres, La Bañeza se hizo acreedor, justamente, a la victoria.

En líneas generales ha sido un bonito partido. Ha tenido casi todos los ingredientes. Juego, iniciativa, emoción, y cómo no, goles, en cantidad suficiente como para que los espectadores mantuvieran siempre puesta su atención al desenlace final del partido.

Hay que señalar que La Bañeza ha realizado uno de los mejores partidos y no sólo porque ha ganado, sino porque enfrente ha tenido a

el 2-1. Este gol le dio a los visitantes un enorme ánimo y esperanza de conseguir pronto la igualdad a dos goles, pero La Bañeza fiel a su constante juego se cerró, no permitiendo que los jugadores segovianos llegaran con nitidez a su puerta. Fueron minutos de toma y daca en el centro del campo y aquí la Segoviana pudo haber consolidado su resultado pero el tiempo fue pasando y La Bañeza recobrando su seguridad.

Con el tercer gol local en el minuto 78 la Segoviana recibió un duro golpe del que ya no se recobraría. Trató en los últimos minutos de montar el contragolpe y algunas veces llegó con peligro pero la defensa local ya estaba muy nutrida de hombres y las cosas quedaron con este justo resultado de 3-1 a favor de La Bañeza.

Mencheta

# Castilla y León es calidad EXCAL

Servicios de apoyo  
a la exportación



En Castilla y León se avanza hacia el futuro con decisión. Las empresas trabajan para conseguir tecnología punta y seguir abriendo nuevos caminos con productos de primera calidad.

Sus empresas están abriendo nuevos mercados. EXCAL brinda la información necesaria; investigando cual es el mercado más idóneo para cada producto, desarrollando la estrategia comercial, según las necesidades de cada empresa. EXCAL es el apoyo más completo que su empresa pueda encontrar.

EXCAL ¡Abriendo Mercados!



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Economía y Hacienda  
Dirección General de Economía

EXCAL  
Exportadora Castellano Leonesa s.a.

Muro, 16 - 47004 Valladolid - Tel. 983-29 39 66 - 29 39 11 - Fax 20 98 03

RESULTADOS

CLASIFICACIONES

1.ª DIVISION

Mallorca, 3; Zaragoza, 2  
Sevilla 2; Cádiz, 1  
Castellón, 1; Real Sociedad, 1  
Barcelona 2; Logroñés, 1  
Atlético de Madrid, 0; Oviedo, 0  
Sporting de Gijón, 0; Real Madrid, 2  
Osasuna, 1; Español, 0  
Athletic de Bilbao, 0; Valencia, 2  
Tenerife, 1; Betis, 1  
Burgos, 0; Valladolid, 1

2.ª DIVISION

Elche, 1; Rayo Vallecano, 3  
Murcia, 2; Las Palmas, 1  
Levante, 1; Bilbao Athletic, 1  
Lérida, 2; Deportivo Coruña, 1  
Palamós, 0; Avilés, 1  
Salamanca, 2; Figueras, 0  
Celta, 0; Sabadell, 0  
Eibar, 0; Albacete, 3  
Jerez, 4; Orihuela, 1  
Sestao, 2; Málaga, 0

SEGUNDA B GRUPO I

Alcalá, 0; Orense, 0  
Leganés, 1; Móstoles, 1  
Palencia, 2; Pontevedra, 0  
Ponferradina, 1; Sporting At., 1  
Langreo, 2; At. Madrid, 5  
Real Madrid, 1; Avila, 0  
Vetusta, 2; Leonesa, 1  
Cambados, 1; Endesa-Pontes, 0  
Compostela, 0; Getafe, 0  
Lugo, 2; Pegaso, 1

GRUPO II

Basconia, 1; Racing Santander, 0  
Endesa Andorra, 1; Izarra, 1  
Lemona, 1; At. Osasuna, 1  
Santurce, 1; Dep. Alavés, 1  
Durango, 0; Binéfar, 0  
Numancia, 2; Mollerusa, 0  
Mirandés, 0; Baracaldo, 1  
Andorra, 1; Huesca, 0  
Real Sociedad, 1; Teruel, 1  
G. Torrelavega, 4; Dep. Aragón, 1

GRUPO III

Estepona, 0; Marino, 0  
Melilla, 0; Recreativo Huelva, 2  
Betis, 4; Los Boliches, 0  
Fuengirola, 1; Valdepeñas, 0  
Extremadura, 0; Córdoba, 2  
Badajoz, 0; Mérida, 0  
At. Sanluqueño, 0; Granada, 0  
Ceuta, 2; Sevilla At., 1  
Toledo, 1; Linense, 1  
Las Palmas, 2; Telde, 2

GRUPO IV

Benidorm-Alcoyano: Aplaz.  
Yeclano, 1; Sporting Mahonés, 0  
Torrevieja, 3; Eldense, 2  
Torrent, 0; Alcira, 0  
Barcelona At., 0; At. Tomelloso, 3  
Gerona, 1; Hospitalet, 1  
Gandía, 1; Manlleu, 2  
Olímpico, 1; Manacor, 0  
San Andrés, 1; Mallorca, 0  
Cartagena, 1; Hércules, 1

TERCERA DIVISION GRUPO VIII

La Bañeza, 3; Segoviana, 1  
Monterrey, 0; Benavente, 1  
Aguilar, 2; Fabero, 1  
Arandina, 1; Hullera, 0  
Medinense, 2; Almazán, 0  
At. Burgalés, 4; Bembibre, 0  
Valladolid, Prom., 3; Endesa, 1  
Racing Lermeño, 3; Brivesca, 0  
Zamora, 0; Salmantino, 1  
Whisky DyC, 1; At. Astorga, 0

1.ª REGIONAL ORDINARIA GRUPO A

El Espinar-Navas de Oro (susp.)  
Acueducto, 3; Villacastín, 0  
Carbonero, 2; Mozoncillo, 2  
Bernardos, 3; Coca, 2  
G. 5 Centro, 1; Arlequín, 5

GRUPO B

Sepúlveda, 3; Cantimpalos, 2  
Cantalejo, 4; Turégano, 2  
Valseca, 4; Bernuy, 2  
Descansaron: La Granja y Sp. Riazano

BALONCESTO

1.ª FEMENINA.— Grupo Par 12.ª Jornada

Banco Exterior, 62-Sandra G. Canaria, 60  
Juven Saski, 68; Dorna Godella, 91  
Universitari, 86; C.B. Navarra, 44  
Cepsa Tenerife, 71; Caja Segovia, 64

2.ª DIVISION

Grupo B. 12.ª Jornada

Vetusta, 115; Caja S., 78  
Caja Avila, 92; Iberduero, 75  
Palencia, 89; Más y Más, 66  
Lostal-Trebol Grupo (se juega hoy)  
Adus Salamanca, 92; Salesianos, 76  
Juventud, 82; Arcos Zamora, 69

FUTBOL SALA

División de Honor Grupo Par. 13.ª Jornada

Las Rozas, 4; Sando Málaga, 5  
Toledart, 3; La Escuela Caja, 1  
Muebles El Norte, 6; Marsanz, 3  
Redislogar, 3; Las Palmas, 3  
Barcelona, 3; Chaston, 3  
Astorga, 6; Niquelados Mape, 5

1.ª DIVISION

Grupo I. 12.ª Jornada

Cacabelos, 0; Nava Molduras, 9  
París Mada, 9; Mieres, 5  
Gesturbi, 8; Boandanza, 1  
Pub Zarcos Alvarez, 3; Lloyd Antena 3, 3  
Piratas, 5; Fontaine, 4  
Unión - Sport-Adus Salamanca, (s.r.)

CARRERAS DE CABALLOS

Exceptuando las victorias esperadas, y pronosticadas por la mayoría de los medios informativos, de LEY MORE y de FIRE BOY en segunda y tercera carreras, respectivamente, los otros cuatro resultados que ofrecieron el resto de pruebas que formarían la QH, bien pueden considerarse como verdaderas sorpresas; las que precisamente son causa para que el 90% del escrutinio todavía no hubiera aparecido ningún boleto con el pleno de aciertos, por lo que para la próxima jornada quedará un BOTE que ascenderá a poco más de TRES MILLONES de pesetas. Y las victorias que motivaron los fallos de los apostantes corresponden a las que protagonizaron PINOCHO, en la primera carrera; STAVISKY, en la cuarta; RIZZINO, en la quinta y EBROS en la sexta.

No respondieron Tineo, Margouyev, Quintela e Ibayondo, que eran claros favoritos y contaban con la confianza de la cátedra, y esto hace posible que los apostantes que llegaron a cinco carreras acertadas, quizá puedan llegar a percibir premios de algo más de 180.000 pesetas.

La combinación ganadora para una QH con sorpresas, la formada por los números 8-1-5/14-5-4-3... Y para el próximo domingo, el Premio Memorial PATXI SOROETA con 1.000.000 de pesetas para el ganador y a correrse a la distancia de 2.000 metros, sobre pista de hierba.

ENRIQUE GARCIA

PRIMERA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
Barcelona	17	13	3	1	33	11	29 + 11
Atlético de Madrid	17	8	7	2	22	10	23 + 5
Osasuna	16	8	6	2	21	11	22 + 4
Real Madrid	17	9	3	5	23	15	21 + 5
Sevilla	17	9	2	6	20	13	20 + 2
Logroñés	16	7	4	5	12	11	18 + 4
Athletic de Bilbao	16	8	2	6	17	19	18
Burgos	17	5	7	5	14	10	17 - 1
Valencia	17	7	3	7	21	20	17 + 1
Oviedo	16	5	7	4	12	18	17 + 3
Castellón	17	3	10	4	12	14	16 - 2
Español	17	5	5	7	17	15	15 - 1
Sporting de Gijón	17	5	5	7	19	20	15 - 3
Mallorca	17	5	5	7	16	21	15 - 3
Valladolid	17	3	8	6	13	16	14 - 2
Zaragoza	17	5	4	8	18	21	14 - 2
Real Sociedad	17	4	6	7	13	21	14 - 2
Tenerife	17	5	3	9	15	28	13 - 5
Betis	17	2	6	9	16	29	10 - 6
Cádiz	17	1	6	10	11	22	8 - 8

SEGUNDA DIVISION

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
Murcia	17	12	4	1	26	11	28 + 10
Albacete	17	9	4	4	30	15	22 + 6
Lérida	17	9	4	4	22	12	22 + 4
Deportivo Coruña	17	9	3	5	26	14	21 + 5
Rayo Vallecano	17	4	11	2	24	22	19 + 3
Málaga	17	5	8	4	26	20	18 + 2
Salamanca	17	5	7	5	21	17	17 - 1
Bilbao Athletic	17	4	9	4	17	16	17 + 1
Sestao	17	3	11	3	13	12	17 - 1
Orihuela	17	5	7	5	20	20	17 + 1
Las Palmas	17	3	11	3	18	20	17 + 1
Figueras	17	5	7	5	14	18	17 + 1
Celta	17	3	10	4	13	17	16 - 2
Eibar	17	3	9	5	15	19	15 - 3
Palamós	17	5	5	7	18	26	15 - 3
Sabadell	17	4	6	7	15	24	14 - 2
Avilés	17	3	7	7	11	21	13 - 3
Jerez	17	3	6	8	18	24	12 - 6
Elche	17	4	4	9	14	23	12 - 6
Levante	17	1	9	7	11	21	11 - 7

TERCERA DIVISION

GRUPO VIII

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Valladolid Pr.	19	15	2	2	55	9	32
Zamora	19	13	3	3	36	9	29
Whisky DyC	19	12	4	3	41	15	28
G. Medinense	19	11	5	3	29	13	27
At. Burgalés	18	13	0	5	30	17	26
Astorga	19	11	0	8	29	20	22
Lermeño	19	8	6	5	29	21	22
Hullera	19	8	4	7	26	22	20
Arandina	19	7	6	6	23	23	20
Almazán	19	7	5	7	24	25	19
Salmantino	19	6	6	7	24	24	18
La Bañeza	19	5	7	7	18	26	17
Benavente	19	5	6	8	17	29	16
Bembibre	19	4	6	9	20	30	14
Fabero	18	5	4	9	20	33	14
Endesa	19	4	5	10	23	24	13
G. Segoviana	19	4	5	10	24	41	13
Brivesca	19	2	7	10	14	30	11
Monterrey	19	4	2	13	17	47	10
Aguilar	19	2	3	14	15	56	7

La quiniela ganadora

- Mallorca-Zaragoza..... 1
  - Sevilla-Cádiz..... 1
  - Castellón-Real Sociedad..... X
  - Barcelona-Logroñés..... 1
  - Atlético de Madrid-Oviedo..... X
  - Sporting de Gijón-Real Madrid..... 2
  - Osasuna-Español..... 1
  - Athletic de Bilbao-Valencia..... 2
  - Tenerife-Betis..... X
  - Burgos-Valladolid..... 2
  - Elche-Rayo Vallecano..... 2
  - Levante-Bilbao Athletic..... X
  - Lérida-Deportivo de La Coruña..... 1
  - Sestao-Málaga..... 1
- Pleno al 15:  
Eibar-Albacete..... 2

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**ATLETISMO:** El keniano Wilson Omwoyo se adjudicó ayer el Cross de Fuensalida, en el que el segoviano Antonio Prieto fue noveno. Por su parte, Antonio Serrano fue el vencedor en el Cross Internacional de la Gimnástica de Ulía, por delante del keniano Birir y el español Alejandro Gómez.

**GOLF:** El estadounidense Tom Kite, con tres recorridos de 68, 67 y 68 golpes, es el nuevo líder provisional del torneo de campeones dotado con 80 millones de pesetas. Segundos son sus compatriotas Lanny Wadkins y Fred Couples.

**CAMPEONATO DEL MUNDO DE NATACION:** El español Ramón Camallonga se clasificó en quinta posición en la final de 50 metros braza, con un tiempo de 29.14. En waterpolo, España ganó a China por 9-21. Con este resultado, el equipo español deberá pelear con Rumania para asegurarse su pase a la segunda ronda.

**TENIS:** Emilio Sánchez Vicario parte como primer cabeza de serie en el torneo de Nueva Zelanda que comienza a disputarse hoy y que repartirá unos 17 millones de pesetas en premios.

**BALONCESTO:** Resultados de la jornada: Huesca La Magia, 78; Valvi Gerona, 88. OAR El Ferrol, 78; Puleva Granada, 88. Caixa Orense, 86; TDK Manresa, 87. Júcar Murcia, 86; Cajacanarias, 76. Caja Bilbao, 90; Elosúa León, 88. Fórum Filatélico, 74; Taugrés Vitoria, 76. San Fernando, 74; Caja de Ronda, 82. Pamesa Valencia, 82; Montigalá Juventud, 99. Mayoral Maristas, 64; DYC Breogán, 70. Grupo IFA, 90; Real Madrid, 96. Estudiantes, 80; Atlético de Ma-

drid, 67 y Barcelona, 112; CAI Zaragoza, 91.

La Liga Universitaria estadounidense cuenta desde ayer con dos nuevas marcas, la de puntos anotados en un encuentro por un jugador --lograda por Kevin Bradshaw, con 72--, y la de puntos conseguidos por un equipo también en un solo encuentro, que batió Loyola Marymount al vencer por 186-140 a los Gulls.

RALLY PARIS-DAKAR

El liderato para Vatanen



Ayer se disputó la etapa que separaba Libia de Níger, entre las localidades de Tumu y Dirkou de 601 kilómetros. Esta etapa fue la que tanto se había anunciado por la organización como la etapa fantasma, es decir, sin libro de ruta y en la que el finlandés Ari Vatanen consiguió el liderato en coches y el español Jordi Arcarons consiguió la tercera posición en la general de motos, que encabeza el italiano Edi Orioli.

La nota negativa de la jornada estuvo en el accidente mortal sufrido por el médico francés Petitjean y en la caída y abandono del piloto español Agustín Vall.

Hoy se disputa la primera parte de la segunda etapa maratón, entre Dirkou y Gossololom, de 350 kilómetros.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

ALQUILAMOS oficinas o similares céntricas, con ascensor. Teléfonos 422719, 433010.

ALQUILO negocio peluquería. Teléfono 425950 (noches).

ALQUILO piso ático nuevo, en Zamarramala. Teléfono 434333.

SE ALQUILA vivienda en Roda de Eresma. Teléfono 493075.

SE ALQUILA piso y local céntricos. Teléfonos 433997-431548 (desde 8 tarde).

BUSCO piso amueblado, por traslado laboral. José Antonio. 480140.

### ENSEÑANZA

¿QUIERES ser funcionario?, hay miles de plazas por cubrir. Oferta pública 1990-91. Tienes una oposición a tu alcance: Estado, Seguridad Social, Diputación, Ayuntamientos, Insalud, Ministerio Justicia, Banca. Infórmate. Estudio, 21. Gascos, 9. Teléfono 434010.

### TRABAJO

SE NECESITA dependiente. Hamburguesería Giorgio. G. F. Jiménez, 14.

SE NECESITA señorita para cuidar niño y ayudar casa. Teléfonos 425647-437210.

NECESITO empleada hogar, sabiendo obligación. Teléfono 431344.

SE NECESITA señora limpieza. Teléfono 434807 (llamar de 2 a 4,30).

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 429442.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 433573.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Alquila piso C/ Real, 170 m<sup>2</sup>. Buena orientación.

TOVAR: Local alquiler 65 m<sup>2</sup>, Albuera. Almacén, carga y descarga.

TOVAR: vende piso, 145 metros, planta 3.ª, vistas panorámicas, garaje.

TOVAR: vende piso, Cristo del Mercado, 4 dormitorios, garaje, trastero.

TOVAR: Traspasa o vende local/bar. Ezequiel González. 55 m<sup>2</sup>.

TOVAR: vende piso Nueva Segovia, 3 dormitorios, garaje, trastero, impecable.

**MIGUEL TOVAR**  
**MIMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**VENDE LOCAL**  
en La Lastrilla  
**BUENA SITUACION**  
Información personal  
43 59 50 ☎ 43 54 61

TOVAR: vende bar, perfectamente instalado. Nueva Segovia. Precio interesante. Personal

TOVAR: Traspasa bar-restaurante Plaza Mayor. 60 m<sup>2</sup>, dos plantas.

TOVAR: Traspasa local Conde Sepúlveda, 150 m. Magnífica fachada, cualquier negocio.

TOVAR: Traspasa local 60 m., Coronel Rexach. Ideal para academia.

TOVAR: vende piso José Zorrilla. 5 dormitorios, gastos individuales, tercero.

TOVAR: vende pisos, 3 dormitorios, junto Ezequiel González. A estrenar.

TOVAR: Alquila local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

TOVAR: vende piso, Santa Eulalia, 5 dormitorios, garaje, planta 6.ª.

TOVAR: vende piso, calle Miraflores, 3 dormitorios. Completamente exterior, esquina.

TOVAR: Traspasa local, Gobernador Fernández Jiménez, 80 m., acondicionado. Buena situación.

TOVAR: Traspasa bar. Calle Infanta Isabel. En funcionamiento, perfectamente instalado.

**MIGUEL TOVAR**  
**MIMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
**Alquila OFICINAS**  
PLAZA AZOGUEJO  
Desde 40 m<sup>2</sup>  
43.59.50 ☎ 43.54.61

TOVAR: vende piso Fuentesmilanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Local alquiler, Enrique IV (Albuera), 95 metros, amplia fachada.

TOVAR: Alquila local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

TOVAR: Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorios, garaje, trastero.

43.54.61 ☎ 43.59.50  
**MIGUEL TOVAR**  
**MIMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ. 6

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente encajado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: CALLE CARMEN (junto Fernández Ladreda). 83 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Exterior. Excelente estado.

HABITAT: JUAN BRAVO. 100 m<sup>2</sup>. 2-3 dormitorios. Magnífica rehabilitación. Exterior. Ocasión.

HABITAT. LA PLATA. 60-74 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. A estrenar. Dúplex. Infórmese.

HABITAT. PLAZA PEÑASCAL. 91 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Garaje. Próxima entrega. Facilidades.

**HABITAT**  
**VENDE PISO**  
Conde Sepúlveda  
☎ 4 dormitorios. Exterior.  
☎ Cocina amueblada. Mejoras  
☎ Perfecto estado  
☎ Garaje opcional  
**OCASION**

HABITAT: ARQUITECTO ODRIOZOLA. 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Edificio de lujo. Exterior.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 100 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Local-garaje. Chimenea. Mejoras. Infórmese.

HABITAT: PINTOR HERRERA. 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Dúplex. Vistas. Muy luminoso. Facilidades.

HABITAT. SAN LORENZO. 85 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Servicios centrales. Muy soleado. Económico.

HABITAT. PLAZA VENDRELL. 87 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Planta cuarta, exterior. Semi-reformado.

HABITAT. JUAN SEGOVIA (junto Plaza Mayor). 145 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. Totalmente rehabilitado. Patio. Muy luminoso. 8.700.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

FINCAS NOVO: Alquila o vende local acondicionado, de 300 m<sup>2</sup>, en polígono El Cerro.

FINCAS NOVO: Alquila piso amueblado de 4 dormitorios. Exterior. Calefacción individual.

FINCAS NOVO: vende piso de 3 dormitorios a estrenar en Alférez Provisional.

FINCAS NOVO: vende piso rehabilitado en La Granja. Muy bonito. Todo tarima.

FINCAS NOVO: Si quiere vender o comprar, acuda a nosotros. "CONOCEMOS EL TERRENO". Teléfono 441729.

### GANADOS

280 OVEJAS castellanas. Rodrigo Pascual. Teléfono 155008.

VENDO chotos cruzados para cebadero. El Espinar. Teléfonos 181271 y 181497.

### VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8, La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### VEHICULOS

SEAT 127, SG-B, pasada ITV, seguro hasta agosto. 100.000 ptas. Teléfono 442347 (tardes).

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

### COMPRAS

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón, Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

### VENTAS

Plantas de chopos y hoyos a barrera. Valentín. Puebla de Pedraza. Teléfono 520993.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmático. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

PALAZUELOS DE ERESMA, viviendas unifamiliares, centro del pueblo. Facilidades. 471450.

VENDO compresor 5 H.P., ABC, como nuevo. Rodrigo Pascual. Teléfono 155008.

SE VENDE ordenador Philips 9115, tarjeta VGA, monitor VGA, monocromo, disco duro 20 megas, 2 unidades 3 1/2 y 5 1/4, 768 k. de RAM. Muchos programas, poco uso. Teléfono 430879.

VENDO dos silos. Teléfono 493075.

CHOPOS. Plantones tipo canadiense de 2 años. Vivero "El Zorroclín". Registrado en el Ministerio Agricultura n.º 1.098. Teléfonos 437629 y 435147.

## OFRECEMOS TRABAJO HOSTELERÍA EN MADRID

- Hombres jóvenes 18-24 años.
- Enseñamos oficio pizzero
- Sueldo 79.000 pesetas y alojamiento durante el primer mes.
- Fácil y rápida promoción.

Mandar fotografía carnet y datos personales (peso, altura, situación militar, teléfono), a Ref. Pizzero. José Ortega y Gasset, 17 28006 Madrid.



## Junta de Castilla y León

Consejería de Agricultura y Ganadería

## GANADERO DE CASTILLA Y LEON

PRIMA PARA GANADEROS QUE MANTENGAN VACAS NODRIZAS EN LA CAMPAÑA 91

### Solicitantes:

Todos aquellos ganaderos que mantengan vacas de carne o aquellos otros que teniendo vacas de leche tengan una cuota lechera inferior a 60.000 kilos anuales

### Importante:

Sólo se tramitarán las solicitudes que vengan acompañadas de un certificado del SENPA, en el que se haga constar la cuota lechera del ganadero solicitante

### Lugar de Expedición y recepción de solicitudes:

Todas las oficinas de la Consejería de Agricultura-Ganadería y en todas las Sucursales de Caja Rural de la Región, donde así mismo se le facilitarán los impresos oficiales de solicitud.

### Fecha de presentación:

Desde el 8 de enero, hasta el 31 de enero de 1991.

SEAT.  
DE NUEVO N°1

# VENGA A GANAR

En 1990 hemos vuelto a lograrlo. SEAT es de nuevo n°1 en producción, en exportación y en facturación.

Todo un éxito. Celebrelo con la SEAT TERRA.

**Confort.** De turismo.

**Prestaciones.** Excepcional capacidad de carga.

**Tecnología.** Servofreno, doble sistema de frenos cruzados y suspensión BTN.

— Versión gasolina.

DESDE SOLO **946.000** PTAS.

— Versión diesel.

DESDE SOLO **1.090.000** PTAS.

Precios finales recomendados por el fabricante. (IVA y transporte incluidos).

Venga a ganar con nosotros. Este mes, al comprar una TERRA le damos

HASTA  
**150.000** PTAS.  
DE AHORRO

Oferta válida para vehículos en stock.

Además, FISEAT tiene para usted unas condiciones especiales de financiación.

En su Concesionario SEAT, usted gana. De nuevo.



**SEAT**  
Grupo Volkswagen



SEAT, Patrocinador y Coche Oficial Barcelona '92

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Las mujeres, mucho más depresivas que los hombres

Washington.-- Las mujeres poseen un 200 por 100 más de probabilidades que los hombres a la hora de caer en profundas depresiones. El motivo no se basa en diferencias biológicas. Más bien obedece a razones culturales, según un informe realizado por la Asociación Americana de Psicología. La pobreza, los matrimonios fracasados, el estrés reproductivo, junto a los abusos físicos y sexuales, tratan de explicar las diferencias entre sexos ante la depresión.

La depresión afecta a unos siete millones de mujeres norteamericanas, la mayoría de las cuales no reciben ningún tipo de tratamiento. Una de cada cuatro mujeres sufrirá una fuerte depresión clínica a lo largo de su vida. Esta enfermedad conduce a unos treinta mil suicidios anuales y cuesta a los Estados Unidos unos dieciséis millones de dólares cada una, según una amplia investigación realizada durante tres años por el citado grupo de psicólogos.

Hasta ahora se sabía que los casos de depresión eran más habituales entre mujeres que entre hombres, pero estas diferencias se habían atribuido a que el sexo femenino podría ser más propicio a comunicar su enfermedad y buscar tratamiento adecuado. El nuevo estudio desmonta esta explicación y pone en evidencia que existen unas diferencias reales entre sexos a la hora de sufrir depresiones.

El principal descubrimiento de estos psicólogos es que no hay un único factor responsable para las destacadas cifras depresivas entre las mujeres.

El estudio destaca que las razones atribuibles a diferencias biológicas como el embarazo, la menstruación, los abortos y la menopausia están solamente ligadas marginalmente con los casos más graves. El único problema biológico que agrava la posibilidad de sufrir depresiones es la esterilidad. Se calcula que cuatro de cada diez mujeres que utilizan la píldora anticonceptiva presentan síntomas de este problema.

### LAS PROFESIONALES, MAS VULNERABLES

La depresión se suele agravar por el contacto de mujeres con otras mujeres, en los que la conversación se centra obsesivamente en cuestiones deprimentes. Las mujeres profesionales también son más vulnerables que las que se quedan en casa.

La diferencia puede llegar a 300 por 100, y las tensiones del trabajo se complican con problemas familiares. Un 70 por 100 de los medicamentos antidepressivos en los Estados Unidos son utilizados por mujeres, y aunque el informe reconoce su beneficio también destaca que hay una falta de seguimiento o diagnóstico médico adecuado.

## Hoy comienzan las "rebajas" de enero

Los grandes almacenes abren hoy sus puertas para presentar a los consumidores las "rebajas" de enero.

Se calcula que los españoles se gastarán más de 70.000 millones de pesetas en la compra de productos más baratos, lo que supondrá un aumento de ventas cercano al 25 por 100. Las organizaciones de consumidores han recomendado precaución al adquirir estos artículos rebajados: es conveniente mirar bien las etiquetas, pedir facturas y comprobar la calidad del producto ante la dificultad posterior para reclamar.

A pesar de las quejas entre los consumidores, un 68 por 100 de los compradores está satisfecho con la oferta que se produce en "rebajas", según se desprende de una encuesta del Instituto Nacional de Consumo. Aunque oficialmente se inician hoy, algunos almacenes y tiendas se han adelantado en los recortes de precios con el fin de enganchar a los clientes que han hecho sus compras en Reyes.

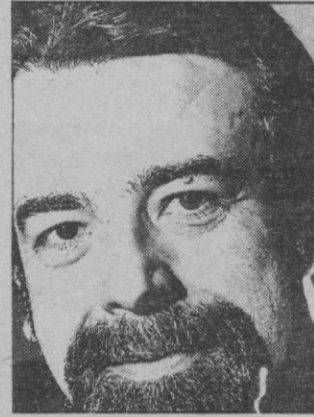
## La familia del médico de Pro Vida, sin noticias

Santiago de Compostela.-- La familia de Fernando Cuadrado, médico y dirigente de la asociación Pro Vida, que desapareció hace nueve días cuando salió de su domicilio en La Coruña a hacer unas compras, sigue sin noticias sobre su paradero.

El cuñado del desaparecido, Jean Counotte, que actúa como portavoz durante el secuestro señaló: "Hasta el momento no hemos recibido ninguna llamada, directa o indirecta, de unos presuntos raptores". En declaraciones al diario "El Ideal Gallego", Counotte agregó: "Conociendo a Fernando, no se puede pensar que se marchó por su propia voluntad; no hay motivo para ello: Si hubiera tenido un problema grave habría acudido a la familia".

# NOMBRES propios

ALFREDO CONDE, PREMIO NADAL DE NOVELA



Alfredo Conde

El escritor gallego Alfredo Conde ha obtenido el premio Nadal con su primera novela escrita directamente en castellano, "Los otros días", una reflexión/recapitulación --como él mismo quiere definirla-- sobre el ansia de vivir, la decrepitud, el sentimiento vital y el arte de la música. Alfredo Conde relataba anoche desde su domicilio en Polo, Pontevedra, que la trama de "Los otros días" versa sobre un sacerdote en la recta final de su existencia: "Es la historia de un cura, probablemente masón, que un buen día decide marcharse a Roma a estudiar música y, una vez allí, se dedica profesional-

mente a este ejercicio hasta convertirse en director de orquesta. Allí desarrolla gran parte de su vida hasta que, a sus setenta años, se ve aquejado del mal de Parkinson e impedido, por lo tanto, para la dirección orquestal, en la que se ha llegado a convertir en celebridad internacional".

El jurado que falló anoche la cuadragésimo séptima edición del premio Nadal, dotado con tres millones de pesetas, estuvo compuesto por el académico Pere Gimferrer y por José María Guelbenzu, Robert Saladrigas, Andreu Teixidor de Ventós y Antoni Vilanova. Quedó finalista Mario Arias Palmós.

En el transcurso de la misma y ya tradicional cena literaria de Reyes, el filósofo catalán Xavier Rubert de Ventós se alzó con el premio Josep Pla, de narrativa en catalán, con su obra "Un fantasma y medio".

Por su parte, la escritora Mabel Pierola, con el cuento "El asunto de mis papás", se alzó también ayer con el premio Apel les Mestres 1991, que distingue anualmente las mejores ilustraciones de libros infantiles y juveniles inéditas.



TELEFOTO EFE

El Papa Juan Pablo II consagró ayer en la basílica de San Pedro a 13 nuevos obispos, entre ellos, dos españoles, Alvaro del Portillo, prelado del Opus Dei, y Julián Herraz Casado, secretario del Consejo Pontificio para la interpretación de los textos legislativos.

Según el portavoz del Opus Dei, Giuseppe Corigliano, el nuevo obispo Alvaro del Portillo ordenará personalmente a la mitad de los sacerdotes de la prelatura en la ceremonia que se celebrará todos los veranos en Torre Ciudad (Huesca). En la imagen, el Papa entrega la mitra al español Alvaro del Portillo.

De forma oficial

## Rusia celebra por primera vez el día de Navidad

Por primera vez la Rusia comunista celebra hoy oficialmente el día del nacimiento de Cristo. El Parlamento de la Federación Rusa ha declarado día festivo el 7 de enero, que corresponde al 25 de diciembre, según el calendario juliano, por el que sigue rigiéndose la Iglesia ortodoxa.

De las 15 repúblicas federadas que integran la URSS, en cinco la religión ortodoxa es la más extendida. La Navidad ha sido declarada también fiesta oficial en Ucrania,

Georgia, Moldavia, Bielorrusia fue la única república de religión ortodoxa que se abstuvo de celebrarla oficialmente.

Las tres repúblicas bálticas profesan también el cristianismo, pero son católicos o protestantes y celebran la Navidad junto con todo el mundo occidental el 25 de diciembre. Armenia tiene un rito cristiano especial, el monofisismo. El resto de las repúblicas es de cultura islámica.

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
17400... 250.000	17401... 275.000	17402... 250.000	17403... 250.000	17404... 250.000	17405... 250.000	17406... 250.000	17407... 275.000	17408... 275.000	17409... 250.000	17410... 250.000	17411... 275.000	17412... 250.000	17413... 250.000	17414... 250.000	17415... 250.000	17416... 300.000	17417... 275.000	17418... 275.000	17419... 250.000
17420... 250.000	17421... 275.000	17422... 250.000	17423... 250.000	17424... 250.000	17425... 250.000	17426... 250.000	17427... 275.000	17428... 275.000	17429... 250.000	17430... 250.000	17431... 275.000	17432... 250.000	17433... 250.000	17434... 250.000	17435... 250.000	17436... 250.000	17437... 275.000	17438... 275.000	17439... 250.000
17440... 250.000	17441... 400.000	17442... 250.000	17443... 250.000	17444... 250.000	17445... 250.000	17446... 250.000	17447... 275.000	17448... 275.000	17449... 250.000	17450... 250.000	17451... 275.000	17452... 250.000	17453... 250.000	17454... 250.000	17455... 250.000	17456... 250.000	17457... 275.000	17458... 275.000	17459... 300.000
17460... 250.000	17461... 275.000	17462... 250.000	17463... 250.000	17464... 250.000	17465... 250.000	17466... 250.000	17467... 275.000	17468... 275.000	17469... 250.000	17470... 250.000	17471... 275.000	17472... 250.000	17473... 250.000	17474... 250.000	17475... 250.000	17476... 250.000	17477... 275.000	17478... 275.000	17479... 250.000
17480... 300.000	17481... 275.000	17482... 250.000	17483... 250.000	17484... 250.000	17485... 250.000	17486... 250.000	17487... 275.000	17488... 2.555.000	17489... 100.000.000	17490... 2.530.000	17491... 275.000	17492... 300.000	17493... 250.000	17494... 250.000	17495... 250.000	17496... 250.000	17497... 275.000	17498... 275.000	17499... 250.000
83200... 250.000	83201... 275.000	83202... 250.000	83203... 250.000	83204... 250.000	83205... 250.000	83206... 250.000	83207... 275.000	83208... 275.000	83209... 250.000	83210... 250.000	83211... 275.000	83212... 250.000	83213... 250.000	83214... 250.000	83215... 250.000	83216... 300.000	83217... 275.000	83218... 275.000	83219... 250.000
83220... 250.000	83221... 275.000	83222... 250.000	83223... 250.000	83224... 250.000	83225... 250.000	83226... 250.000	83227... 275.000	83228... 275.000	83229... 250.000	83230... 250.000	83231... 275.000	83232... 250.000	83233... 250.000	83234... 250.000	83235... 250.000	83236... 250.000	83237... 275.000	83238... 275.000	83239... 250.000
83240... 5.475.000	83241... 200.125.000	83242... 5.475.000	83243... 250.000	83244... 250.000	83245... 250.000	83246... 250.000	83247... 275.000	83248... 275.000	83249... 250.000	83250... 250.000	83251... 275.000	83252... 250.000	83253... 250.000	83254... 250.000	83255... 250.000	83256... 250.000	83257... 275.000	83258... 275.000	83259... 300.000
83260... 250.000	83261... 400.000	83262... 250.000	83263... 250.000	83264... 250.000	83265... 250.000	83266... 250.000	83267... 275.000	83268... 275.000	83269... 250.000	83270... 250.000	83271... 275.000	83272... 250.000	83273... 250.000	83274... 250.000	83275... 250.000	83276... 250.000	83277... 275.000	83278... 275.000	83279... 250.000
83280... 300.000	83281... 275.000	83282... 250.000	83283... 250.000	83284... 250.000	83285... 250.000	83286... 250.000	83287... 275.000	83288... 275.000	83289... 250.000	83290... 250.000	83291... 275.000	83292... 300.000	83293... 250.000	83294... 250.000	83295... 250.000	83296... 250.000	83297... 275.000	83298... 275.000	83299... 250.000
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones
2790... 621.000	0451... 646.000	2862... 621.000	3783... 621.000	5594... 621.000	005... 125.000	16... 50.000	067... 150.000	8... 25.000	8889... 621.000	750... 125.000	9551... 646.000	9622... 621.000	7613... 621.000	634... 125.000	345... 125.000	597... 150.000	7... 25.000	59... 50.000	80... 50.000
261... 150.000	351... 150.000	381... 150.000	721... 150.000	41... 150.000	1... 25.000														

ESTE SORTEO ADJUDICA 9.147.750 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 43.750.000.000 DE PESETAS

### PREMIOS ESPECIALES A LOS DECIMOS

El décimo o fracción 8 de las veinticinco series del número 83241 ha obtenido, además, el premio especial de 80.000.000 de pesetas

**STAFFORD LANGUAGE SCHOOL HAPPY NEW YEAR!**

Mejore su **INGLES** con:  
Clases de **CONVERSACION**

**CURSO:** Enero - Junio  
**NIVELES:** Intermedio-alto y avanzado  
**EDADES:** Adultos y jóvenes  
**HORARIOS:** Mañana, tarde y noche.  
2 ó 3 horas semanales

— **CURSOS DE EMPRESA**  
— **CURSILLOS DE VERANO**

INFORMACION: Teléfono (911) 44 13 87  
LOS ZULOAGA, 3, bajo 40001 SEGOVIA